



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

21-04-2005

21-04-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de M. David Lavaux	1	Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de heer David Lavaux	1
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P829)	2	- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P829)	2
- Mme Muriel Gerken au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P830)	3	- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P830)	3
- M. Ortwin Depoortere au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P831)	3	- de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P831)	3
- Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P832)	3	- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P832)	3
- Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P833)	3	- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P833)	3
- Mme Colette Burgeon au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P834)	3	- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P834)	3
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Muriel Gerken, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer, Colette Burgeon, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances		<i>Spreekers:</i> Trees Pieters, Muriel Gerken, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer, Colette Burgeon, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattages de moutons pratiqués illégalement à domicile" (n° P814)	7	Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de illegale thuislachtingen van schapen" (nr. P814)	7
<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Spreekers:</i> Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la suspicion de pratiques de blanchiment dans les casinos" (n° P815)	8	Vraag van de heer Guido de Padt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "vermoede witwaspraktijken in casino's" (nr. P815)	8
<i>Orateurs:</i> Guido De Padt, Laurette Onkelinx ,		<i>Spreekers:</i> Guido De Padt, Laurette Onkelinx ,	

vice-première ministre et ministre de la Justice		vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le respect des conditions de libération conditionnelle" (n° P816) <i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	9	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de naleving van de voorwaarden inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. P816) <i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	9
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité d'Hasselt" (n° P817) <i>Orateurs:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	10	Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps in Hasselt" (nr. P817) <i>Sprekers:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	10
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P818)	11	- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P818)	11
- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P819)	11	- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P819)	11
- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P820) <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Joëlle Milquet, Talbia Belhouari, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	11	- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P820) <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Joëlle Milquet, Talbia Belhouari, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	11
Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès au territoire accordé à Sami-ul Haq, parrain des Talibans" (n° P821) <i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	14	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toelating tot het grondgebied van Sami-ul Haq, de peetvader van de Taliban" (nr. P821) <i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	14
Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "les avions sans pilote" (n° P822) <i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, André Flahaut , ministre de la Défense	15	Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de ministre van Landsverdediging over "de onbemande vliegtuigen" (nr. P822) <i>Sprekers:</i> Marie-Christine Marghem, André Flahaut , ministre van Landsverdediging	15
Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la contribution des Régions au "Fonds idées"" (n° P823) <i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	16	Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de bijdrage van de Gewesten aan het Ideeënfonds" (nr. P823) <i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Marc Verwilghen , ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	16
Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "l'attitude du gouvernement belge	17	Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de ministre van Mobiliteit over "de houding van de	17

au sujet de la directive européenne relative au péage pour les poids lourds" (n° P836)

Orateurs: **Jef Van den Bergh, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Belgische regering omtrent de Europese richtlijn over de tol voor vrachtwagens" (nr. P836)

Sprekers: **Jef Van den Bergh, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Questions jointes de	18	Samengevoegde vragen van	18
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P824)	18	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P824)	18
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P825)	18	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P825)	18
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P826)	18	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P826)	18
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P827)	18	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P827)	18
- Mme Nahima Lanjri au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P828)	18	- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P828)	18
<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Sabien Lahaye-Battheu, Nahima Lanjri, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Sabien Lahaye-Battheu, Nahima Lanjri, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Agenda	21	Agenda	21
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Bart Laeremans		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Bart Laeremans	
PROJETS DE LOI	23	WETSONTWERPEN	23
Projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/1-20)	23	Wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/1-20)	23
- Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (1426/1-3)	23	- Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (1426/1-3)	23
<i>Discussion générale</i>	23	<i>Algemene bespreking</i>	23
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn , rapporteur, Philippe De Coene, Karine Lalieux, Guido De Padt, Valérie De Bue, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi, Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn , rapporteur, Philippe De Coene, Karine Lalieux, Guido De Padt, Valérie De Bue, Freya Van den Bossche , minister van Werk, Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn	

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 21 AVRIL 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 APRIL 2005

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Christian Dupont

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo et Philippe Monfils
Raisons de santé: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Daniel Ducarme et Patrick Moriau
A l'étranger: Hans Bonte
UIP: François-Xavier de Donnea

Gouvernement fédéral

Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement: Banque mondiale (Washington)
Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité: Conseil européen (Luxembourg)
Els Van Weert, secrétaire d'Etat au Développement durable et à l'Economie sociale: New-York

01 Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de M. David Lavaux

M. Damien Yzerbyt, représentant de la circonscription électorale du Hainaut, est démissionnaire en date du 19 avril 2005 (lettre du 13 avril 2005).

M. Christian Brotcorne, premier suppléant de la liste sur laquelle figurait M. Damien Yzerbyt, se désiste par lettre du 15 avril 2005.

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: De heer Christian Dupont

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo en Philippe Monfils
Gezondheidsredenen: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Daniel Ducarme en Patrick Moriau
Buitenslands: Hans Bonte
IPU: François-Xavier de Donnea

Federale regering

Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking: Wereldbank (Washington)
Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit: Europese Raad (Luxemburg)
Els Van Weert staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie: New-York

01 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de heer David Lavaux

De heer Damien Yzerbyt, vertegenwoordiger voor de kieskring Henegouwen, is ontslagnemend met ingang van 19 april 2005 (brief van 13 april 2005).

De heer Christian Brotcorne, eerste opvolger van de lijst waarop de heer Damien Yzerbyt werd verkozen, laat weten dat hij geen zitting wenst te hebben als kamerlid, bij brief van 15 april 2005.

Le deuxième suppléant appelé à remplacer M. Damien Yzerbyt est M. David Lavaux.

De tweede opvolger die in aanmerking komt om de heer Damien Yzerbyt te vervangen is de heer David Lavaux.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 5 juin 2003. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, au vu des pièces produites, qu'un caractère de pure formalité.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 5 juni 2003 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het, gelet op de voorgelegde stukken, om een loutere formaliteit.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. David Lavaux comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Ik stel u dan ook voor de heer David Lavaux onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

M. Damien Yzerbyt siégeait en remplacement de Mme Catherine Doyen-Fonck, représentante de la circonscription électorale du Hainaut, qui a été élue membre du gouvernement de la Communauté française en date du 19 juillet 2004.

De heer Damien Yzerbyt had zitting ter vervanging van mevrouw Catherine Doyen-Fonck, vertegenwoordiger voor de kieskring Henegouwen, die verkozen werd tot lid van de regering van de Franse gemeenschap op 19 juli 2004.

M. David Lavaux siégera donc également en remplacement de Mme Catherine Doyen-Fonck, pour la durée de ses fonctions ministérielles, en vertu de l'article 59 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat.

De heer David Lavaux heeft bijgevolg eveneens zitting ter vervanging van mevrouw Catherine Doyen-Fonck voor de duur van haar ministerambt krachtens artikel 59 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Je proclame M. David Lavaux membre de la Chambre des représentants.

Ik roep de heer David Lavaux tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je prie M. David Lavaux de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer David Lavaux de grondwettelijke eed af te leggen.

M. David Lavaux prête le serment constitutionnel en français (Applaudissements sur tous les bancs).

De heer David Lavaux legt de grondwettelijke eed af in het Frans. (Applaus op alle banken)

M. David Lavaux fera partie du groupe linguistique français.

De heer David Lavaux zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

02 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het

"le Fonds mazout" (n° P829)

- Mme Muriel Gerkens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P830)

- M. Ortwin Depoortere au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P831)

- Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P832)

- Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P833)

- Mme Colette Burgeon au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P834)

Stookoliefonds" (nr. P829)

- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P830)

- de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P831)

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P832)

- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P833)

- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P834)

02.01 Trees Pieters (CD&V): L'an dernier, à l'automne, un Fonds mazout structurel a été créé. Avant même la naissance du nouveau Fonds, j'avais demandé au ministre de tenir compte des lacunes du Fonds précédent, ce qu'il n'a pas fait. Peu de gens ont eu recours au nouveau fonds.

02.01 Trees Pieters (CD&V): In de herfst van vorig jaar werd een structureel Stookoliefonds gecreëerd. Nog voor het nieuwe fonds er was, vroeg ik de minister al om rekening te houden met de lacunes van het vorige fonds, maar dat heeft hij niet gedaan. Van het nieuwe fonds heeft slechts een handvol mensen gebruik gemaakt.

Combien de citoyens ont-ils reçu le chèque-mazout ? Le ministre peut-il donner un aperçu par région et par mois ? Est-il prévu d'assouplir les critères ? Le Fonds mazout serait opérationnel de décembre à mars. N'est-il pas envisageable d'allonger cette période étant donné l'hiver qui se prolonge et les prix en constante augmentation ?

Hoeveel mensen kregen een stookoliecheque? Kan de minister een overzicht per regio en per maand geven? Is het de bedoeling om de criteria te versoepelen? Het Stookoliefonds zou werken van december tot maart. Is het niet interessant om die periode uit te breiden, gezien de aanslepende winter en de steeds hogere prijzen?

02.02 Muriel Gerkens (ECOLO) : Sous le précédent gouvernement, les chèques mazout étaient financés par les pétroliers ; à présent, le Fonds social mazout est financé par les citoyens consommateurs, mais tout indique qu'il est en réalité géré par les pétroliers.

02.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Tijdens de vorige regeerperiode werden de stookoliecheques door de oliesector gefinancierd. Thans wordt het sociaal Stookoliefonds door de consument gespijsd, terwijl alles erop wijst dat het door de oliesector wordt beheerd.

Comme Mme Pieters, je souhaiterais connaître le nombre de personnes ayant bénéficié de ces interventions, principalement dans les grandes villes. Je souhaiterais aussi que la lumière soit faite sur le pouvoir de ces pétroliers par rapport au fonds social mazout. Est-ce bien le fonds social mazout qui doit contrôler et apprécier la légalité de l'octroi des allocations ? Il pourrait arriver que ce fonds refuse de donner l'argent aux CPAS ou de prendre en charge les frais de fonctionnement de ceux-ci, alors que l'administration de l'intégration sociale ou les Régions pourraient accepter ces dépenses.

Net als mevrouw Pieters vernam ik graag hoeveel personen een uitbetaling hebben ontvangen, vooral in de grote steden. Kan u tevens verduidelijken hoeveel inspraak de oliesector in het sociaal stookoliefonds heeft? Is het aangewezen dat het sociaal stookoliefonds oordeelt of de uitkeringen wettelijk zijn en dat het op de toekenning ervan toeziet? Het is mogelijk dat het fonds weigert het geld aan de OCMW's uit te betalen of hun werkingskosten op zich te nemen, terwijl het bestuur van de maatschappelijke integratie of de Gewesten die uitgaven zouden kunnen aanvaarden.

Des particuliers semblent exercer un certain pouvoir dans ce système.

02.03 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Le Fonds social mazout a cessé ses interventions à la fin du mois de mars. Il fallait s'y attendre, étant donné que les lois spécifiques insérées dans une loi-programme donnent rarement de bons résultats. Entre-temps, plusieurs journaux ont titré que le fonds a été un fiasco. Je m'étonne que l'évaluation intervienne seulement maintenant car les chiffres pour Anvers et Gand sont à présent disponibles. Le CPAS d'Anvers n'a aidé que 98 familles. Celui de Gand a versé 15.084 euros, soit bien moins que les 179.000 euros alloués en 2000.

Quelles adaptations le ministre envisage-t-il ? Les CPAS seront-ils consultés ? Ils plaident pour un fonds énergétique général car les plus démunis privilégient le gaz par rapport au mazout.

02.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Le fonds social mazout devait apporter une réponse au problème posé par le prix élevé des combustibles pour les personnes disposant de faibles revenus. Beaucoup attendent le printemps et la baisse des prix qui l'accompagne pour remplir leur citerne mais, cette année, ces prix ont plutôt augmenté. Plus de 200 000 personnes devaient en principe pouvoir prétendre à une intervention du fonds, qui fonctionne seulement de septembre à mars mais, en réalité, la réaction fut plutôt faible.

L'évaluation promise a-t-elle été réalisée entre-temps ? Dispose-t-on de chiffres exacts ? Le fonds social mazout sera-t-il développé de telle sorte qu'il atteigne davantage son groupe cible ?

02.05 Colette Burgeon (PS) : Nous saluons la mise sur pied du fonds mazout, qui doit permettre aux personnes à faible revenu de payer leur facture de chauffage en cas d'augmentation exceptionnelle des prix. Aucun système structurel ne permettait à l'Etat de mener une politique sociale pour les personnes à faibles revenus alors que le mazout de chauffage augmente. A la fin de cette première étape, une évaluation s'impose.

Quels sont les chiffres concernant l'utilisation du fonds mazout, et que nous apprennent-ils ? Comment pourrait-on améliorer le système ?

02.06 Christian Dupont, ministre (en néerlandais): Le gouvernement a créé le fonds

Het is duidelijk dat privé-personen in dit systeem een bepaalde invloed hebben.

02.03 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Eind maart werd het sociale Stookoliefonds afgesloten. Dat viel te verwachten, want specifieke wetten in een programmawet leiden zelden tot goede resultaten. Diverse kranten kopten intussen dat het fonds faalde. Het verbaast mij dat er nu pas een evaluatie komt, want over de cijfers van Antwerpen en Gent beschikken we intussen. Het Antwerpse OCMW sprong amper 98 gezinnen bij. Het Gentse OCMW betaalde 15.084 euro uit, een pak minder dan de 179.000 euro die in 2000 werd uitgekeerd.

Aan welke bijsturingen denkt de minister? Komt er overleg met de OCMW's? Zij pleiten voor een algemeen energiefonds, want kansarmen gebruiken veeleer gas dan stookolie.

02.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Het Stookoliefonds zou voor mensen met een laag inkomen een antwoord moeten zijn op de hoge brandstofprijzen. Velen wachten tot het voorjaar om hun tank te vullen omdat de prijzen dan verlagen, maar dit jaar zijn de prijzen veeleer verhoogd. In theorie zouden meer dan 200.000 mensen in aanmerking moeten komen voor het fonds, dat slechts van september tot maart werkt. In realiteit was de respons veeleer laag.

Is de beloofde evaluatie intussen klaar? Zijn er correcte cijfers? Wordt het Stookoliefonds uitgebreid om de doelgroep beter te bereiken?

02.05 Colette Burgeon (PS): Wij verheugen ons over de oprichting van het stookoliefonds. Dank zij dat fonds zullen mensen met een laag inkomen immers hun verwarmingskosten kunnen betalen als de prijzen ongewoon hoog zouden oplopen. Stookolie wordt steeds duurder en de overheid beschikte tot nu toe niet over enigerlei structurele regeling om een sociaal beleid te voeren ten aanzien van mensen met een laag inkomen. Na die eerste fase is een evaluatie nodig.

Kan u ons cijfermateriaal meedelen inzake het gebruik van het stookoliefonds en wat leren wij daaruit? Hoe zou het systeem verbeterd kunnen worden?

02.06 Minister Christian Dupont (Nederlands): De regering heeft het stookoliefonds opgericht, omdat

mazout parce que les prix ont augmenté de 60 pour cent l'année passée. Ce fonds ne peut certainement pas être qualifié de « flop » car il ressort des premières évaluations que 40.000 familles ont obtenu une intervention pour un montant total de 3,2 milliards de francs. Le fonds a donc partiellement atteint son objectif.

(En français) Nous envisageons de faire évoluer les choses. J'y réfléchis avec M. Verwilghen, sur quatre niveaux.

Premièrement, une diminution du seuil et une progressivité de l'intervention.

Deuxièmement, le consommateur pourrait comptabiliser la réduction sur le prix officiel, pour bénéficier à la fois du fonds et de la réduction des compagnies.

Troisièmement, il faut élargir aux personnes qui ont une charge de dette trop importante.

Il n'y a pas de mise sous tutelle de notre ministère de l'Intégration sociale par le Fonds ! C'est le ministère qui dit, pour droit, que l'allocation est due. Le Fonds reçoit les états de paiement et vérifie l'exactitude des calculs et des interventions, pour faire les avances aux CPAS.

La quatrième amélioration, c'est d'étendre la période de chauffage.

(En néerlandais): La période concernée serait allongée et couvrirait toute l'année. Dans l'optique de ces corrections, je collabore avec le ministre Verwilghen. Nous espérons être en mesure de présenter un dossier au Conseil des ministres la semaine prochaine.

02.07 Trees Pieters (CD&V): Les erreurs qui entachaient le fonctionnement du premier fonds n'ont manifestement pas été corrigées. Voilà ce qui arrive quand on procède par lois-programmes bacées. Que 40.000 personnes aient été aidées, est une bonne chose. Mais selon certains calculs, 225.000 personnes entraient en considération pour bénéficier d'un soutien. Notre proposition visant à prévoir une intervention de l'Etat et du secteur a été examinée pendant le traitement de la loi-programme. Mais le gouvernement n'a pas voulu écouter. Une troisième évaluation va avoir lieu. Le ministre nous rebat les oreilles en parlant de la nécessité d'abaisser les seuils, d'élargir le groupe-

de prix en vorig jaar met 60 procent gestegen zijn. Het fonds is zeker geen flop geweest, want uit de eerste evaluatie blijkt dat 40.000 gezinnen een toelage hebben gekregen voor een totaalbedrag van 3,2 miljoen frank. Het fonds heeft deels zijn doel bereikt.

(Frans) Wij willen vooruitgang boeken. Samen met mijn collega Verwilghen zoek ik naar oplossingen op vier vlakken.

Ten eerste willen we de drempel verlagen en de progressiviteit van de tegemoetkoming verhogen.

Ten tweede zou de gebruiker de korting op de officiële prijs kunnen inbrengen zodat hij zowel recht heeft op de vergoeding van het fonds als op de korting die door de maatschappijen wordt aangeboden.

Ten derde moet de tegemoetkoming worden uitgebreid tot de personen die onder een zeer zware schuldenlast gebukt gaan.

Er is geen sprake van dat ons departement van Maatschappelijke Integratie onder het toezicht van het fonds wordt gesteld! Het departement zegt voor recht dat de vergoeding moet worden uitbetaald. Het fonds ontvangt de betaalstaten en onderzoekt de juistheid van de berekeningen en van de vergoedingen. Vervolgens betaalt het de voorschotten aan de OCMW's uit.

Ten vierde willen we de periode verlengen die voor een tegemoetkoming in de verwarmingskosten in aanmerking wordt genomen.

(Nederlands): De periode zou worden uitgebreid tot het hele jaar. Ik werk samen met minister Verwilghen aan deze verbeteringen. Wij hopen volgende week een dossier klaar te hebben voor de ministerraad.

02.07 Trees Pieters (CD&V): De fouten uit het eerste fonds zijn duidelijk niet weggewerkt. Zo gaat dat als men met slordige programmawetten werkt. Het is goed dat 40.000 mensen hulp kregen, maar berekeningen geven aan dat 225.000 mensen in aanmerking kwamen. Ons voorstel voor een tussenkomst van de overheid en de sector is tijdens de behandeling van de programmawet besproken. De regering heeft echter niet willen luisteren. Er komt nu een derde evaluatie. De minister heeft het nu weer over de nood aan lagere drempels, een bredere doelgroep en een langere periode, maar die suggesties hebben wij eerder al gedaan. Een alerte regering moet ook naar de oppositie

cible et d'allonger la période mais ces suggestions-là, nous les avons déjà faites nous-mêmes précédemment. Un gouvernement attentif se doit aussi de prêter l'oreille à ce que lui dit l'opposition.

02.08 Muriel Gerkens (ECOLO) : En lisant l'article 3 des statuts concernant le Fonds social mazout, je vois que, parmi les missions de ce Fonds, il y a le contrôle de la légalité des avances des CPAS. Il est aussi indiqué que, "pour les frais de fonctionnement, 10% des sommes avancées seront prises en charge par le Fonds social pour les dépenses qu'ils acceptent de prendre en compte". Ce Fonds a donc un pouvoir d'appréciation bien plus important que ce que vous dites, ce qui continue à m'inquiéter.

Si un mécanisme structurel est intéressant, le fait que celui-ci ne mette plus les pétroliers mais uniquement les consommateurs à contribution ne me semble pas correct.

Enfin, on ne voit toujours pas de mesures pour diminuer la facture du consommateur. Ni le Fonds Kyoto ni le tiers investisseur ne sont utilisés, et très peu est réalisé par les Régions, même si ce n'est pas de votre compétence.

02.09 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): La coalition violette est passée maître dans l'art de jongler avec les chiffres. Si 225 000 ménages entraînent en ligne de compte, alors le chiffre de 40 000 est loin de constituer un résultat satisfaisant. C'est dommage, car tous les partis sont d'accord sur le principe. Mme Pieters indique à juste titre que le gouvernement devrait aussi être attentif aux aspirations de l'opposition. Il aurait mieux valu discuter de la proposition de loi du Vlaams Belang plutôt que de la loi-programme.

02.10 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Nous nous réjouissons que 40 000 foyers aient déjà pu bénéficier d'une aide. Les améliorations prévues devraient permettre d'atteindre un groupe plus important. Le ministre devrait élaborer une vaste campagne de sensibilisation et l'intervention des CPAS doit être davantage proactive.

02.11 Colette Burgeon (PS) : Il y aura donc diminution du seuil, progression dans l'intervention et étalement de la période.

luisteren.

02.08 Muriel Gerkens (ECOLO): Als ik artikel 3 van de statuten betreffende het sociaal stookoliefonds lees, stel ik vast dat één van zijn opdrachten erin bestaat op de rechtmatigheid van de door de OCMW's toegekende voorschotten toe te zien. Voorts wordt gesteld dat "voor de werkingskosten, het fonds 10 procent van de voorgeschoten bedragen op zich zal nemen voor de uitgaven die de OCMW's in aanmerking wensen te nemen". Ik blijf me zorgen maken over de beoordelingsbevoegdheid van het fonds, die dus veel uitgebreider is dan u beweert.

Al is een structureel mechanisme interessant, toch lijkt het me niet correct dat alleen de consument en niet langer de oliesector zou moeten bijdragen.

Ten slotte zijn er nog steeds geen maatregelen genomen om de energierekening van de consument te verlagen. Noch het Kyotofonds noch het systeem van de derde investeerder worden aangewend. Ook de Gewesten ondernemen weinig of geen actie, al valt dat niet onder uw bevoegdheid.

02.09 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): De paarse regering kan goed goochelen met cijfers. Wanneer 225.000 gezinnen in aanmerking kwamen, is 40.000 niet zo'n goed resultaat. Dat is jammer, want alle partijen zijn het eens over het principe. Mevrouw Pieters stelt terecht dat de regering ook eens naar de verzuchtingen van de oppositie zou moeten luisteren. Men had beter het wetsvoorstel van het Vlaams Belang besproken dan de programmawet.

02.10 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Wij zijn blij dat er toch al 40.000 gezinnen werden geholpen. Met de verbeteringen moet het mogelijk zijn om een grotere groep te bereiken. De minister zou een uitgebreide bewustmakingscampagne op het getouw moeten zetten. En de OCMW's moeten proactiever optreden.

02.11 Colette Burgeon (PS): De drempel zal dus verlaagd worden, er wordt sneller tegemoet gekomen, en een en ander wordt over een ruimere periode gespreid.

Il m'est revenu que, quand le prix était d'un cent en

Naar verluidt was er geen sprake van terugbetaling

dessous du plafond, le remboursement n'était pas accordé. Qu'est-ce qu'un cent, comparé au prix d'un approvisionnement en mazout ?

Par ailleurs, si on a commandé du carburant avant le 31 mars, le service n'a été rendu que le 2 avril. Vous dites que, pour l'an prochain, la période couvrira l'année. Pour cette année-ci, des dérogations sont-elles prévues ?

02.12 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Je tiens à signaler que, dans le cas des personnes qui ont bénéficié de la réduction, le seuil a été dépassé pendant 49 des 180 jours. Cela représente environ un cinquième. Nous ne sommes donc pas loin des 200.000.

(*En français*) Pour les doutes sur le partage des responsabilités entre le Fonds et le ministère, je confirme ma réponse. Si confusion il y a encore, on fera une mise au point dans les textes.

02.13 Trees Pieters (CD&V): J'ai reçu de nombreux coups de téléphone de personnes qui s'estiment dupées.

02.14 Muriel Gerkens (ECOLO) : J'aimerais effectivement qu'il n'y ait plus de confusion sur le rôle et les pouvoirs du Fonds mazout.

02.15 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Ce sont surtout les CPAS de Gand et d'Anvers qui réclament une réglementation efficace.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattages de moutons pratiqués illégalement à domicile" (n° P814)

03.01 Corinne De Permentier (MR) : Les abattages rituels doivent se faire soit dans un abattoir reconnu soit dans des lieux agréés par les communes. Lors de la dernière fête de l'Aïd, M. Emir Kir avait placé des containers dans différentes communes bruxelloises pour pouvoir récolter les déchets. Cela n'est-il pas en contradiction avec la loi? Le cabinet de M. Kir a-t-il pris contact avec le ministre de la Santé publique pour savoir ce que ce dernier pensait de cette mesure ?

Nous avons appris que le procureur du Roi avait demandé de relever les plaques minéralogiques des personnes qui déposaient les déchets dans les

zolang de prijs 1 cent onder het plafond bleef. Maar wat stelt 1 cent voor in vergelijking met de prijs van een volle stookolietank?

Wie voor 31 maart brandstof besteld heeft, heeft zijn levering pas gekregen op 2 april. U zegt dat de periode vanaf volgend jaar zal samenvallen met het hele jaar. Werd er voor dit jaar in uitzonderingen voorzien?

02.12 Minister Christian Dupont (*Nederlands*): Bij het aantal mensen dat een toelage heeft genoten, wil ik opmerken dat de drempelwaarde de voorbije winter 49 van de 180 dagen is overschreden. Dat is ongeveer een vijfde, waardoor we niet zo ver verwijderd zijn van de 200.000.

(*Frans*) Wat de twijfels over de verdeling van de bevoegdheden tussen het fonds en het ministerie betreft, kan ik mijn antwoord alleen maar bevestigen. Als er dan nog onduidelijkheid bestaat, zullen wij de teksten bijwerken.

02.13 Trees Pieters (CD&V): Ik heb heel wat telefoontjes gekregen van mensen die zich gedupeerd voelen.

02.14 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik zou de rol en de bevoegdheden van het stookoliefonds inderdaad graag verduidelijkt zien.

02.15 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Vooral de OCMW's in Gent en Antwerpen zijn vragende partij voor een goede regeling.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de illegale thuisslachtingen van schapen" (nr. P814)

03.01 Corinne De Permentier (MR): Rituele slachtingen moeten in een erkend slachthuis of in de daartoe door de gemeenten erkende plaatsen worden uitgevoerd. Naar aanleiding van het laatste Offerfeest liet de heer Emir Kir in verscheidene Brusselse gemeenten containers voor slachtafval plaatsen. Is zulks niet in strijd met de wet? Nam het kabinet van de heer Kir contact op met de minister van Volksgezondheid om diens mening over die maatregel te vernemen?

We hoorden ook dat de procureur des Konings de opdracht gaf de nummerplaten te noteren van de personen die afval in die containers deponeerden.

containers. Il y a donc une certaine ambiguïté. Quelles vont être les suites de ce dossier ? Peut-on réfléchir à des solutions pour la prochaine fête de l'Aïd ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): J'avais déjà interpellé le collège des procureurs généraux au début du mois de février sur ce problème. J'ai reçu une réponse le 18 avril.

Elle précise qu'aucune difficulté particulière n'a été signalée et que donc aucune mesure particulière ne s'impose. Il est demandé aux procureurs du Roi de réserver une suite appropriée aux procès-verbaux rédigés.

Le gouvernement n'a pas repris ces infractions comme étant des priorités de politique criminelle. Je constate comme vous qu'il y a moyen d'avoir une plus grande cohérence en la matière. Je vais prendre l'initiative de rassembler autour de la table tous ceux qui sont intéressés.

03.03 Corinne De Permentier (MR): Il est plus qu'urgent de se livrer à cette concertation. Pour la police, il est démotivant de constater que l'on doit mener ce type de missions, tout en se disant qu'elles ne seront sans doute pas suivies d'effets.

L'incident est clos.

04 Question de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la suspicion de pratiques de blanchiment dans les casinos" (n° P815)

04.01 Guido De Padt (VLD): La Belgique dispose d'une législation efficace en ce qui concerne les pratiques de blanchiment et les jeux de hasard. Les casinos ont l'obligation de prévenir la Commission des jeux de hasard s'ils soupçonnent un joueur de tenter de blanchir de l'argent. Selon la presse, le nombre de cas signalés aurait toutefois fortement diminué l'an passé. Le président de la commission estime que cette diminution est due au manque de discrétion de la police dans le traitement des dossiers. Les exploitants des casinos réfutent quant à eux les accusations.

Est-il exact qu'une tendance à la baisse est constatée dans le nombre de déclarations faites au parquet ? La procédure serait-elle trop complexe ? Une modification de la loi s'impose-t-elle ? Les critères ne sont-ils pas trop stricts ? Est-il exact que les dossiers ne sont pas toujours traités avec toute

Er heerst dus enige dubbelzinnigheid. Welk gevolg zal aan dit dossier worden gegeven. Kan tegen het volgende Offerfeest een oplossing worden gevonden?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik had omtrent dit probleem begin februari al contact opgenomen met het college van procureurs-generaal. Ik kreeg een antwoord op 18 april.

Het college van procureurs-generaal stelt daarin dat er geen bijzondere moeilijkheden werden gemeld, en dat er derhalve geen bijzondere maatregelen noodzakelijk zijn. De procureurs des Koning wordt gevraagd de opgestelde processen-verbaal op gepaste wijze verder te behandelen.

Voor de regering zijn deze overtredingen geen prioriteit in het strafrechtelijk beleid. Net als u stel ik vast dat er op dit vlak inderdaad meer coherentie mogelijk is. Ik zal dan ook het nodige doen om alle betrokken actoren om de tafel te krijgen.

03.03 Corinne De Permentier (MR): Dat overleg is meer dan dringend noodzakelijk. Voor de politie is het demotiverend om dat soort opdrachten te moeten uitvoeren in het besef dat er verder waarschijnlijk geen gevolg meer zal worden gegeven aan de zaak.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Guido de Padt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "vermoede witwaspraktijken in casino's" (nr. P815)

04.01 Guido De Padt (VLD): België heeft een goede wetgeving in verband met witwaspraktijken en kansspelen. De casino's zijn verplicht om de Kansspelcommissie te waarschuwen als ze vermoeden dat iemand geld probeert wit te wassen. Volgens persberichten zou het aantal meldingen vorig jaar echter sterk gedaald zijn. De voorzitter van de commissie wijt dit aan het gebrek aan discretie bij de behandeling van de dossiers door de politie. De uitbaters van hun kant wuiven de beschuldigingen weg.

Klopt het dat er een dalende trend is in het aantal aangiftes aan het parket? Is de procedure misschien te omslachtig? Is een wetswijziging nodig? Zijn de criteria niet te streng? Is het juist dat de dossiers niet altijd met de nodige discretie worden behandeld?

la discrétion requise ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Les chiffres indiquent en effet une diminution du nombre de déclarations à la Cellule de traitement des informations financières. Selon la Commission des jeux de hasard, cette situation est due d'une part à l'introduction de l'euro, qui contribue à réduire le nombre de transactions en devises étrangères, et d'autre part à un manque de discrétion des services de police dans le cadre de l'enquête. La Commission a décidé de renforcer les contrôles, mais il s'agit peut-être d'aller plus loin encore. Je ferai procéder à une évaluation de la législation actuelle et sur la base des conclusions de cette évaluation, je proposerai un nouveau cadre législatif.

L'incident est clos.

05 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le respect des conditions de libération conditionnelle" (n° P816)

05.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mardi passé, le malfrat Murat Kaplan a été blessé à la tête par balle, à Londerzeel, alors qu'il essayait de cambrioler un commerce de bois. La Justice a lamentablement échoué dans ce dossier. Murat Kaplan a commis plus de 150 faits criminels graves, il a été condamné à de multiples reprises et s'est forgé une réputation de « roi de l'évasion ». Malgré tout, la commission de libération conditionnelle avait autorisé sa remise en liberté, ce qui ne l'a pas empêché de se faire prendre en flagrant délit de vol en décembre 2004. L'indulgence de la Justice envers de tels criminels ne fait qu'encourager la criminalité.

Est-il exact que la commission de libération conditionnelle a remis Murat Kaplan en liberté ? Est-il exact qu'il séjourne à nouveau dans un établissement ouvert ? Pourra-t-il obtenir une nouvelle remise en liberté ? Ne serait-il pas normal de priver les multirécidivistes de toute possibilité de libération conditionnelle ?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Il est exact que l'intéressé a été libéré sous condition au printemps 2003, à la suite d'une décision d'une commission indépendante de libération conditionnelle. Le contrôle du respect des conditions relève des maisons de justice.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Uit de cijfers blijkt inderdaad een daling van het aantal aangiften aan de Antiwitwascel. Volgens de Kansspelcommissie heeft dit enerzijds te maken met de invoering van de euro, waardoor er minder transacties met vreemde munten zijn, en anderzijds met een gebrek aan discretie van de politiediensten bij het onderzoek. De commissie heeft beslist om beter te gaan controleren, maar misschien moeten we verder gaan. Ik zal de huidige wetgeving laten evalueren en op basis van de conclusies van deze evaluatie zal ik een nieuw wetgevend kader voorstellen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de naleving van de voorwaarden inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. P816)

05.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Vorige dinsdag werd topgangster Murat Kaplan neergeschoten in Londerzeel toen hij een partij hout probeerde te stelen. Justitie heeft duidelijk gefaald in dit dossier. Kaplan heeft meer dan 150 zware criminele feiten gepleegd, is meermaals veroordeeld en bijna even vaak ontsnapt. Desondanks stelde de commissie voor voorwaardelijke invrijheidsstelling hem een tijd geleden weer op vrije voeten, hoewel hij in december 2004 weer betrapt was bij een diefstal. Dit pamperen van zwaar criminelen moedigt crimineel gedrag alleen maar aan.

Klopt het dat de commissie voor voorwaardelijke invrijheidsstelling Kaplan weer heeft vrijgelaten? Klopt het dat hij nu opnieuw in een open instelling verblijft? Kan hij ooit nog vrijkomen? Zou het niet evident moeten zijn dat een multirecidivist geen aanspraak kan maken op een voorwaardelijke vrijlating?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Het is juist dat de betrokkene in de lente van 2003 voorwaardelijk is vrijgelaten. Dit was een beslissing van een onafhankelijke commissie voor voorwaardelijke invrijheidsstelling. De controle op de naleving van de voorwaarden is de verantwoordelijkheid van de justitiehuisen.

(*En français*) L'intéressé vient d'être ré-arrêté et la commission, constatant le non-respect des conditions, va annuler la libération conditionnelle.

Dans une optique plus générale, le Conseil des ministres vient d'accepter mon projet de loi instituant un tribunal d'application des peines. Le projet a été transmis au Parlement. La position de la victime y est améliorée.

05.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Il n'y aura donc aucun progrès. Ces commissions et les futurs tribunaux d'exécution des peines bénéficient d'une autonomie maximale et ne sont pas tenus de remettre sous les verrous les personnes qui enfreignent les conditions. La ministre rejette ses responsabilités à bon compte.

Il est clair, entre-temps, que la loi présente des lacunes. La commission et les tribunaux d'exécution des peines devraient être obligés de mettre fin immédiatement à la mise en liberté conditionnelle en cas de violation des conditions. En même temps, les multirécidivistes ne devraient jamais pouvoir prétendre à une mise en liberté conditionnelle. Il convient de leur infliger des peines incompressibles ou de les mettre à la disposition du gouvernement. Il faut protéger la société contre ce type de grands délinquants.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité d'Hasselt" (n° P817)

06.01 Hilde Claes (sp.a-spirit) : L'inauguration, le 19 mars 2005, de la "superprison" de Hasselt rend nécessaire une extension du corps de sécurité. En effet, le nombre total de détenus sur le territoire de la zone de police de Hasselt a beaucoup évolué. Aussi l'établissement pénitentiaire de cette ville est-il confronté à de nouveaux besoins, tels que le transport de détenus. Dans le passé, le corps de sécurité comptait sept agents pour une centaine de détenus. Et le corps de la zone de police était lui aussi calculé sur la base de ce nombre. Si, à l'avenir, 450 détenus viennent s'ajouter à la population carcérale actuelle, ça ne suffira évidemment pas.

En réponse à une question que je lui ai posée il y a quelques semaines, la ministre a répondu qu'elle élargirait le corps de sécurité de Hasselt en lui adjoignant quatre membres supplémentaires.

(*Frans*) De betrokkene werd onlangs opnieuw aangehouden. De Commissie zal besluiten dat de voorwaarden niet zijn nageleefd, waarna zij de voorwaardelijke invrijheidstelling zal intrekken.

Meer algemeen heeft de ministerraad zopas mijn wetsontwerp ter invoering van een strafuitvoeringsrechtbank goedgekeurd. Het ontwerp, dat de positie van het slachtoffer versterkt, werd aan het parlement overgemaakt.

05.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Er komt dus zeker geen verbetering. Die commissies, en binnenkort de strafuitvoeringsrechtbank, krijgen de grootst mogelijke autonomie en zijn niet verplicht de betrokkenen bij een schending van de voorwaarden opnieuw van hun vrijheid te beroven. De minister schuift haar verantwoordelijkheid door.

Ondertussen is het duidelijk dat de wet te kort schiet. De commissie en de strafuitvoeringsrechtbanken zouden verplicht moeten worden om bij schending van de voorwaarden de voorwaardelijke invrijheidsstelling onmiddellijk te beëindigen. Tegelijk zouden multirecidivisten nooit in aanmerking mogen komen voor een voorwaardelijke invrijheidsstelling, maar moeten ze onsamendrukbare straffen krijgen of ter beschikking van de regering worden gesteld. De samenleving moet beschermd worden tegen dit soort zware criminelen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps in Hasselt" (nr. P817)

06.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Door de opening op 19 maart 2005 van de 'supergevangenis' in Hasselt is een uitbreiding van het veiligheidskorps noodzakelijk. Het totaal aantal gevangenen op het grondgebied van de politiezone in Hasselt is immers aanzienlijk gewijzigd. Hasselt wordt dan ook geconfronteerd met nieuwe noden, zoals het transport van gedetineerden. In het verleden waren er zeven agenten in het veiligheidskorps voor een honderdtal gedetineerden. Ook het korps van de politiezone was op dat aantal berekend. Dat is uiteraard niet voldoende als er in de toekomst 450 gedetineerden komen.

Op een vraag die ik enkele weken geleden stelde, antwoordde de minister dat ze het Hasselts veiligheidskorps zou uitbreiden met vier leden. Lokale studies tonen echter aan dat er nood is aan

Cependant, des études locales démontrent qu'il est nécessaire de recruter vingt ou vingt-cinq agents. Dans sa réponse, la ministre s'est dite prête à examiner ces besoins pratiques.

A-t-elle déjà pris des mesures concrètes et combien de membres compléteront ce corps de sécurité ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Comme vous, je suis convaincue de l'importance d'augmenter le nombre d'agents de sécurité à Hasselt. Depuis une semaine, quatre nouveaux agents seront au travail dans cet établissement pénitentiaire et deux autres, provenant de Tongres, les rejoindront sous peu. Bientôt, Hasselt comptera donc au total treize agents de sécurité. A Anvers, il y en a seize et à Lantin, huit. Par conséquent, ce besoin d'agents de sécurité supplémentaires est général.

Cent nouveaux agents de sécurité devraient dès lors entrer en service en 2006. Parallèlement, le ministre de l'Intérieur a décidé de créer un nouveau corps d'intervention, ce qui permettra de dégager davantage de policiers pour la zone de Hasselt.

06.03 Hilde Claes (sp.a-spirit) : Je me réjouis que la ministre reconnaisse le besoin en policiers supplémentaires de Hasselt et y réponde, en partie en tout cas ; le corps de sécurité pourra dès lors disposer de treize agents au total. J'espère par ailleurs de tout cœur que cinq à sept agents supplémentaires viendront s'y ajouter en 2006.

Il faut veiller à ce que les agents supplémentaires aujourd'hui mutés soient effectivement affectés à Hasselt, puisqu'il ne s'agit apparemment pas d'une évidence.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P818)

- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P819)

- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P820)

zo een twintig à vijftientwintig agenten. In haar antwoord toonde de minister wel de bereidheid om de concrete noden nader te onderzoeken.

Zijn er reeds concrete maatregelen genomen en met hoeveel leden wordt het veiligheidskorps uitgebreid?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ook ik ben overtuigd van het belang van de verhoging van het aantal veiligheidsagenten in Hasselt. Sinds een week zijn er vier nieuwe agenten bijgekomen en binnenkort zullen er nog twee uit Tongeren bijkomen. Dat maakt een totaal van dertien veiligheidsagenten in Hasselt. In Antwerpen zijn er zestien en in Lantin acht. De nood aan meer agenten is dus algemeen.

In 2006 zouden er dan honderd nieuwe veiligheidsagenten moeten komen. Tegelijkertijd heeft de minister van Binnenlandse Zaken beslist om een nieuw interventiekorps op te richten, waardoor het bijkomend mogelijk wordt om meer politie in de zone Hasselt in te schakelen.

06.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Het verheugt mij dat de minister de bijkomende noden in Hasselt erkent en er – althans gedeeltelijk – op ingaat, zodat het veiligheidskorps in totaal over dertien agenten zal kunnen beschikken. Verder hoop ik van harte dat er in 2006 dan vijf à zeven agenten bijkomen.

Er moet worden op toegekeken dat de bijkomende agenten die nu worden overgeplaatst, hun effectieve standplaats in Hasselt hebben, want blijkbaar is dat geen evidentie.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P818)

- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P819)

- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P820)

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Plusieurs Kurdes sont en grève de la faim depuis maintenant 24 jours, sans obtenir de réponse de votre part. La situation des minorités en Turquie - et celle des Kurdes, en particulier - reste préoccupante. Ces personnes ne peuvent envisager de se laisser expulser vers la Turquie. Elles n'ont pas d'autre choix que cette grève de la faim. Trois sont en danger à l'heure actuelle. Il est clair que vous ne pouvez accorder arbitrairement un droit d'asile mais l'article 9.3 de la loi offre néanmoins des possibilités. Quelle est votre politique à l'égard des Kurdes de Turquie ? Je vous remets une pétition signée par de nombreux citoyens.

07.02 Joëlle Milquet (cdH): Ce dossier est délicat, dans la mesure où les situations individuelles des grévistes sont différentes les unes des autres. Sur le fond, les dossiers doivent être traités de manière individuelle. Mais, ce qui m'inquiète, c'est l'état de santé des grévistes. La première urgence est de désigner un médiateur qui puisse obtenir la fin de la grève de la faim et déterminer comment leur répondre.

07.03 Talbia Belhouari (PS): J'ai pu personnellement constater la dégradation de l'état de santé des grévistes. J'ai été bouleversée par leur témoignage et impressionnée par leur sagesse. Envisagez-vous des mesures concrètes pour répondre à ce type de demande ? Quels sont les critères sur lesquels vous vous basez pour traiter des dossiers aussi sensibles ? Quid de la mise en vigueur du statut B, en application de la directive européenne de 2004 ?

07.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Tout d'abord, je rappelle que les demandes d'asile sont traitées par des instances d'asile indépendantes. Dans un Etat de droit, il n'appartient pas au ministre de l'Intérieur de négocier les décisions prises par le pouvoir judiciaire. Des procédures existent à cette fin, je les respecte et je n'interviendrai pas sous la pression.

Ensuite, et en l'espèce, il s'agit de décisions motivées au cours des années 2003, 2004 et 2005. Dès lors, on ne peut reprocher la lenteur des procédures. Par ailleurs, les procédures ont été épuisées et une intervention de ma part serait inéquitable à l'égard des demandeurs respectueux des décisions rendues par la justice.

Enfin, j'estime que la désignation d'un médiateur

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Verscheidene Koerden zijn nu al 24 dagen in hongerstaking en zij wachten nog altijd op een antwoord van u. De situatie van de minderheden in Turkije – en die van de Koerden in het bijzonder – blijft zorgwekkend. Die personen willen in geen geval het land worden uitgewezen en naar Turkije worden teruggestuurd. Zij hebben geen andere keuze dan in hongerstaking te gaan. Drie onder hen verkeren thans in gevaar. U kan uiteraard niet op willekeurige basis een asielrecht verlenen, maar artikel 9.3 van de wet biedt niettemin mogelijkheden ter zake. Wat is uw beleid ten aanzien van de Koerden in Turkije? Ik overhandig u een petitie die door tal van mensen werd ondertekend.

07.02 Joëlle Milquet (cdH): Dit is een netelig dossier, in die zin dat de individuele situatie van elke hongerstaker anders is. Elk dossier moet apart ten gronde onderzocht worden. De gezondheidstoestand van de hongerstakers baart mij evenwel zorgen. Er moet dringend een bemiddelaar worden aangewezen die de betrokkenen ertoe moet bewegen hun hongerstaking te beëindigen en moet nagaan hoe een oplossing kan worden gevonden.

07.03 Talbia Belhouari (PS): Ik heb zelf kunnen vaststellen hoe de gezondheid van de hongerstakers achteruitgaat. Hun getuigenis heeft mij aangegrepen en hun inzicht heeft een diepe indruk op mij gemaakt. Zal u concrete maatregelen nemen om aan dit soort eisen tegemoet te komen? Welke criteria neemt u in acht wanneer u dergelijke delicate dossiers behandelt? Hoe staat het met de inwerkingtreding van het B-statuuut waarin de Europese richtlijn van 2004 voorziet?

07.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Eerst en vooral wil ik eraan herinneren dat de asielaanvragen door onafhankelijke instanties worden behandeld. In een rechtsstaat is het niet aan de minister van Binnenlandse Zaken om over de beslissingen van de rechterlijke macht te onderhandelen. Daarvoor bestaan procedures die ik wens te volgen zonder druk te worden gezet.

In dit geval gaat het om met redenen omklede beslissingen die in de loop van 2003, 2004 en 2005 werden genomen. Men kan dus niet beweren dat de procedures te traag verlopen. Bovendien zijn de betrokkenen uitgeprocedeerd. Als ik zou ingrijpen, dan zou dat oneerlijk zijn ten aanzien van asielzoekers die zich bij de gerechtelijke beslissingen neerleggen.

entretiendrait l'illusion d'un dernier appel dans le chef du ministre de l'Intérieur. Par ailleurs, le caractère individuel des décisions est respecté puisque les décisions sont motivées.

En ma qualité de responsable politique, je me dois de respecter une certaine ligne de conduite, de soutenir les initiatives visant à entretenir le dialogue et à offrir un service humanitaire à ces personnes. Toutefois, de telles actions ne mènent à rien et constituent des mesures de chantage inacceptables dans un Etat de droit. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

07.05 Zoé Genot (ECOLO): Considérer ces personnes comme des condamnés et non comme des victimes est absolument scandaleux.

J'estime que le gouvernement Verhofstadt est entièrement responsable de la situation. *(Colloques)*

07.06 Joëlle Milquet (cdH): Je concède au ministre le caractère complexe de la situation mais j'insiste sur la poursuite d'un objectif commun, à savoir la cessation de la grève de la faim. L'instauration d'un dialogue individuel me semble nécessaire et possible en vue de désamorcer l'action entamée.

07.07 Talbia Belhouari (PS): Bien que les décisions appartiennent à des instances indépendantes, je rappelle au ministre qu'in fine, l'octroi de l'asile appartient au ministre de l'Intérieur.

Cela étant et au regard de l'urgence humanitaire de la situation, je réitère mon appel au dialogue !

Enfin, notre pays devrait adopter des mesures visant à éviter de telles situations à l'avenir.

07.08 Patrick Dewael, ministre (en français): Je répète qu'en l'espèce, les grévistes ont épuisé les voies de recours. Par ailleurs, la majorité des personnes considérées avaient préalablement déposé des demandes identiques auprès de l'Allemagne. La Belgique n'est pas habilitée à réviser les décisions judiciaires d'un autre Etat.

En ce qui concerne le statut B, l'implémentation de la directive européenne en droit belge devrait se

Ten slotte meen ik dat de aanstelling van een bemiddelaar de hoop zou kunnen voeden dat de minister van Binnenlandse Zaken in allerlaatste instantie toch nog kan ingrijpen. Het individuele karakter van de beslissingen wordt bovendien gevrijwaard vermits de beslissingen met redenen zijn omkleed.

Daar ik politiek verantwoordelijk ben voor dit dossier, moet ik een welbepaalde gedragslijn volgen, initiatieven ter bevordering van de dialoog steunen en deze mensen humanitaire hulp bieden. Dergelijke acties halen evenwel nooit iets uit. Het is een vorm van chantage die onaanvaardbaar is in een rechtsstaat. *(Applaus bij de meerderheid)*

07.05 Zoé Genot (ECOLO): Het is ronduit schandalig dat men die mensen als veroordeelden afschildert en niet als slachtoffers beschouwt.

Mijns inziens is de regering-Verhofstadt geheel en al verantwoordelijk voor die situatie. *(woordenwisselingen)*

07.06 Joëlle Milquet (cdH): Ik geef toe dat de minister gelijk heeft als hij zegt dat het om een zeer complexe situatie gaat, maar ik dring erop aan dat er verder gezocht wordt naar een manier om een einde te maken aan de hongerstaking. Dat is een gemeenschappelijk doel dat nagestreefd moet worden. Voorts lijkt het mij noodzakelijk en mogelijk een individuele dialoog tot stand te brengen om de actie te beëindigen.

07.07 Talbia Belhouari (PS): Hoewel de beslissingsmacht bij onafhankelijke instanties ligt, wijs ik de minister erop dat het uiteindelijk de minister van Binnenlandse Zaken is die beslist over het verlenen van asiel.

In het licht hiervan, en gelet op de humanitaire noodsituatie die intussen ontstaan is, herhaal ik mijn oproep tot dialoog.

Ten slotte moet ons land maatregelen treffen om dergelijke situaties in de toekomst te voorkomen.

07.08 Minister Patrick Dewael (Frans): Ik herhaal dat in dit specifiek geval de hongerstakers al hun beroepsmogelijkheden hebben uitgeput. Bovendien hadden de meeste betrokkenen voordien identieke aanvragen bij de Duitse overheid ingediend. België is er niet toe gemachtigd de rechterlijke beslissingen van een ander land te herzien.

Wat het B-statuuat betreft, zou de Europese richtlijn volgend jaar in Belgisch recht moeten worden

faire l'année prochaine.

Cela étant, je ne pense pas que le statut B eût été une solution en l'espèce. Selon moi, il n'existe pas de solution idéale applicable à tous les individus.

07.09 Zoé Genot (ECOLO): La jurisprudence comporte de nombreux cas de demandes introduites en Allemagne et ultérieurement acceptées en Belgique.

Par ailleurs, l'implémentation de la directive européenne traîne depuis un an.

07.10 Talbia Belhouari (PS): Bien que les instances indépendantes traitent juridiquement les demandes au cas par cas, j'insiste sur le caractère humanitaire de la situation. Celle-ci est urgente et relève bien de votre compétence !

L'incident est clos.

08 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès au territoire accordé à Sami-ul Haq, parrain des Talibans" (n° P821)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le Pakistanais Sami-ul Haq n'est pas seulement le fondateur des écoles coraniques qui sont à l'origine du régime taliban, c'est aussi un ami proche d'Oussama Ben Laden. Il fait partie, en qualité de sénateur pakistanais, d'une délégation de la commission des Relations extérieures actuellement en visite en Europe. L'invitation a toutefois été annulée dès que le Parlement européen a appris que Sami-ul Haq ferait partie de la délégation.

Lors de son arrivée dans notre pays, Sami-ul Haq a été détenu pendant quelques heures pour vérification mais il a ensuite pu accéder librement au territoire. Le ministre n'a-t-il donc pu prendre aucune mesure pour lui refuser l'accès à notre pays ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Je me félicite de cette question de M. Van den Eynde qui me permet de m'expliquer.

Sami-ul Haq a accédé à l'espace Schengen via l'Allemagne. La sûreté de l'Etat allemande lui a

omgezet.

Dit gezegd zijnde denk ik niet dat het B-statuuut in dit geval een oplossing zou geboden hebben. Volgens mij bestaat er geen ideale oplossing die op iedereen kan worden toegepast.

07.09 Zoé Genot (ECOLO): De rechtspraak bevat tal van gevallen waarbij aanvragen die in Duitsland werden ingediend achteraf in België werden aanvaard.

Voorts sleept de omzetting van de Europese richtlijn al een jaar aan.

07.10 Talbia Belhouari (PS): De onafhankelijke organen onderwerpen de aanvragen weliswaar aan een individueel juridisch onderzoek, maar we mogen het humanitaire aspect van de situatie niet uit het oog verliezen. De toestand is ernstig en u is wel degelijk verantwoordelijk voor het lot van de hongerstakers!

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toelating tot het grondgebied van Sami-ul Haq, de peetvader van de Taliban" (nr. P821)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De Pakistaan Sami-ul Haq is niet alleen de oprichter van de madrassa's waar het Talibanregime zijn oorsprong vindt, hij is ook een goede vriend van Osama bin Laden. In zijn hoedanigheid van Pakistaans senator maakt de man deel uit van een delegatie van de commissie van Buitenlandse Zaken die momenteel Europa bezoekt. Zodra het Europees Parlement wist dat Sami-ul Haq deel zou uitmaken van de delegatie, werd de uitnodiging trouwens opgezegd.

Sami-ul Haq werd bij het binnenkomen van ons land enkele uren ter verificatie vastgehouden, maar mocht daarna toch vrij het grondgebied betreden. Heeft de minister dan helemaal geen maatregelen kunnen nemen om deze man de toegang tot ons land te weigeren?

08.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Ik ben blij dat de heer Van den Eynde mij via deze vraag de kans geeft een en ander uit te klaren.

Sami-ul Haq heeft via Duitsland toegang gekregen tot het Schengengebied. De Duitse Staatsveiligheid

délivré un visa local valable sur son territoire. Cependant, le programme de la délégation pakistanaise prévoyait également une visite au Parlement européen à Bruxelles. Puisqu'il faisait l'objet d'un signalement, nous avons retenu Sami-ul Haq quelques heures lors de son arrivée dans notre pays pour procéder aux vérifications et lui avons ensuite signifié l'ordre de quitter le territoire. Cet ordre doit être exécuté dans les 24 heures. L'intéressé n'a dès lors pas reçu de permis de séjour dans notre pays, contrairement à ce qu'une certaine presse a erronément affirmé, et il a entre-temps quitté le pays avec la délégation pour se rendre à Londres.

08.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):

Je me réjouis de ce que, pour une fois, le ministre considère comme constructive une question émanant de mon parti et qu'il corrige lui-même le journal *De Morgen*, qui se veut être un journal politiquement correct.

Comment se peut-il que l'intéressé ait quand même pu se rendre en Belgique s'il ne disposait que d'un visa valable sur le territoire allemand ? Il a quand même pu séjourner 24 heures sur notre territoire. Nous aurions dû lui signifier clairement qu'il n'était pas le bienvenu chez nous.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "les avions sans pilote" (n° P822)

09.01 Marie-Christine Marghem (MR): La ministre française de la Défense a lancé, en juin 2004, un programme de développement d'avions sans pilote -« Neuron »- transformant des avions d'observation en avions de combat commandés à distance. Si l'Etat français finance actuellement seul ce programme, il verrait d'un très bon œil toute proposition européenne de partenariat.

Parallèlement à l'usine française Dassault, nous bénéficions en Belgique d'une société aéronautique. La SABCA souhaiterait approcher le ministre de la Défense et les Régions pour financer un tel projet dans un partenariat public-privé. Selon Mme Simonet, les différents niveaux de pouvoir ne sont pas parvenus à un accord pour l'instant.

Avez-vous eu des contacts avec la ministre française de la Défense ?

gaf de man een lokaal visum voor het Duitse grondgebied. Op het programma van de Pakistaanse delegatie stond echter ook een bezoek aan het Europees Parlement in Brussel. Wij hebben Sami-ul Haq, omdat hij 'geseind' is, bij het binnenkomen van ons land enkele uren vastgehouden om verificaties uit te voeren en hebben hem vervolgens meteen het bevel gegeven het grondgebied te verlaten. Dat bevel moet worden opgevolgd binnen 24 uur. De betrokkene heeft bijgevolg geen toelating gekregen om in ons land te verblijven, zoals een bepaalde krant verkeerdelijk berichtte, en heeft samen met de delegatie het land ondertussen al verlaten richting Londen.

08.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):

Ik ben de minister erkentelijk dat hij een vraag van mijn partij voor een keer als constructief beschouwt en dat hij zelfs *De Morgen*, een krant die zich toch wil profileren met politieke correctheid, verbetert.

Hoe is het mogelijk dat de betrokkene toch in België kon zijn als hij enkel een visum had voor het Duitse grondgebied? Hij heeft dan toch maar de kans gehad om 24 uren op het Belgisch grondgebied te verblijven. Wij hadden hem klaar en duidelijk het signaal moeten geven dat hij niet welkom was bij ons.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de onbemande vliegtuigen" (nr. P822)

09.01 Marie-Christine Marghem (MR): In juni 2004 heeft de Franse minister van Defensie het startsein gegeven voor een programma voor de ontwikkeling van onbemande vliegtuigen. In het kader van het zogenaamde 'Neuron'-programma worden observatievliegtuigen tot onbemande gevechtstoestellen omgebouwd. De Franse Staat die het programma momenteel alleen financiert, zou elk Europees voorstel voor een partnerschap verwelkomen.

De Franse firma Dassault kreeg die opdracht toegewezen. In België beschikken wij over het luchtvaartbedrijf SABCA, dat de minister van Defensie en de Gewesten zou benaderd hebben om in het kader van een privé-publiek partnerschap zo'n project te financieren. Volgens mevrouw Simonet hebben de verschillende beleidsniveaus tot nu toe geen akkoord bereikt.

Heeft u contact gehad met de Franse minister van Defensie?

Avez-vous été approché par la SABCA et si oui, quelles sont les conclusions de cette rencontre ?

09.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : Cette question, qui concerne la recherche scientifique, ne trouve pas sa place dans le Plan directeur de la Défense ; la question ne s'adresse donc pas au ministre de la Défense mais aux Régions.

09.03 **Marie-Christine Marghem** (MR) : Cette réponse lapidaire me déçoit car ce projet est de grande ampleur. La SABCA ayant des implantations dans les différentes parties du pays, tous les niveaux de pouvoir devraient montrer un peu de volontarisme envers cette opportunité unique ; je vous invite donc à réétudier la situation.

Je sais que la SABCA compte vous approcher et je souhaiterais connaître votre réponse.

09.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : Les moyens pour participer à un tel programme n'existent pas à la Défense et ce type de programme ne fait pas partie de nos objectifs présents.

09.05 **Marie-Christine Marghem** (MR) : La France développe son volontarisme pour saisir cette opportunité, opportunité d'autant plus unique pour la Belgique puisque la SABCA fait partie du groupe Dassault. Ce type de recherche ne me semble pas inutile dans le cadre d'une défense européenne.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la contribution des Régions au "Fonds idées"" (n° P823)**

10.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH) : Le gouvernement aurait décidé de créer un «Fonds idées», alimenté à concurrence de 150 millions d'euros par la vente d'actions Belgacom et de 350 millions d'euros par les Régions. Ces dernières m'ont fait part de leur étonnement car elles n'auraient pas été contactées. La loyauté fédérale voudrait que l'on mette les choses au point.

Où en sont les contacts pris, entre autres, avec les Régions?

Le «Fonds idées» est-il une simple idée ou un projet en cours de réalisation ?

Heeft SABCA u gecontacteerd en zo ja, wat zijn de conclusies van die ontmoeting?

09.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Deze kwestie betreft het wetenschappelijk onderzoek en kadert niet in het stuurplan Defensie. De vraag moet dus aan de Gewesten worden gericht in plaats van aan de minister van Defensie.

09.03 **Marie-Christine Marghem** (MR) : Dit laconieke antwoord ontgoochelt me want het gaat om een omvangrijk project. Vermits SABCA in alle delen van het land vestigingen heeft, zouden alle bestuursniveaus toch enig enthousiasme voor deze unieke kans aan de dag mogen leggen. Ik vraag u dan ook de toestand opnieuw te bekijken.

Ik weet dat SABCA u wil benaderen en ik zou uw antwoord willen horen.

09.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Bij Landsverdediging beschikken we niet over de nodige middelen om aan een dergelijk programma mee te werken. Bovendien behoort dit soort programma's momenteel niet tot onze prioriteiten.

09.05 **Marie-Christine Marghem** (MR) : Frankrijk grijpt deze gelegenheid met twee handen aan. Bovendien maakt SABCA deel uit van de Dassault-groep. België laat dus een unieke kans aan zijn neus voorbij gaan. Dergelijk onderzoek sluit volgens mij perfect aan bij het Europees defensiebeleid.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de bijdrage van de Gewesten aan het Ideeënfonds" (nr. P823)**

10.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH) : De regering zou hebben beslist een Ideeënfonds op te richten, waarin 150 miljoen euro uit de verkoop van Belgacom-aandelen en 350 miljoen euro door de Gewesten zou worden gestort. De Gewesten zeggen verbaasd te zijn omdat zij niet werden gecontacteerd. Als men de federale loyaliteit in acht wil nemen, moet men de zaken toch enigszins verduidelijken.

Welke contacten werden onder andere met de Gewesten gelegd?

Is het Ideeënfonds nog maar een idee of is het een project dat reeds concreet vorm krijgt?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*) : Pour remplir les objectifs de Lisbonne, nous devons augmenter de 3 % du PIB, d'ici 2010, notre effort scientifique.

Un moyen qui a été admis consiste à mettre à disposition ces 150 millions d'euros pour un fonds d'innovation qui sera aussi alimenté par les Régions et par des fonds privés.

La communication du ministre du budget a surpris les Régions qui n'avaient pas été contactées. J'ai saisi l'occasion du dépôt du rapport du High level group pour expliquer, à part l'idée et le chiffre retenus, l'importance d'ouvrir la négociation avec les Régions. C'est en effet ensemble qu'il faut faire cette opération. Le fédéral y a joué son rôle en matière de politique internationale et de politique fiscale ; nous avons décidé hier de nous réunir au plus tôt pour discuter du reste.

10.03 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): La Belgique devrait même dépasser les objectifs fixés à Lisbonne, et ceci est donc une bonne initiative, mais il ne faut pas froisser inutilement les susceptibilités. Tous les partenaires doivent rapidement être mis autour de la table.

L'incident est clos.

Le **président**: Le ministre Landuyt ne peut assister à nos travaux cet après-midi. Il est remplacé par le ministre Verwilghen pour les questions orales. M. Van Biesen préfère reporter sa question à la semaine prochaine pour pouvoir l'adresser au ministre lui-même.

11 **Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur " l'attitude du gouvernement belge au sujet de la directive européenne relative au péage pour les poids lourds" (n° P836)**

La réponse sera donné par ministre Verwilghen.

11.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V) : Le ministre Landuyt participe en ce moment au Conseil des ministres des Transports de l'Union européenne, où il discute de la directive relative à l'eurovignette. Cette directive fixe le montant des péages que les États membres pourront imputer aux poids lourds empruntant leur réseau routier.

10.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Frans*): Om de doelstellingen van Lissabon te bereiken, moeten voor ons wetenschapsbeleid tegen 2010 middelen ten belope van drie procent van het BBP worden vrijgemaakt.

Eén van de door de regering goedgekeurde maatregelen is de investering van 150 miljoen euro in een innovatiefonds, waartoe ook de Gewesten en de privé-sector zullen bijdragen.

De mededeling van de minister van Begroting heeft de Gewesten inderdaad verrast omdat zij niet werden gecontacteerd. Ik heb van de voorstelling van het verslag van de High Level Group gebruik gemaakt om de redenering en het bedrag toe te lichten, maar vooral om op het belang van het overleg met de Gewesten te wijzen. Die operatie moet immers in gezamenlijk overleg tot een goed einde worden gebracht. Het federale niveau heeft vooral op het stuk van het fiscale en het internationale beleid inspanningen geleverd; gisteren hebben wij beslist om de overige acties zo snel mogelijk samen te bespreken.

10.03 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): België moet de doelstellingen van Lissabon niet alleen bereiken, het moet ze ook overtreffen. Al werden lovenswaardige initiatieven genomen, toch moet men terdege met eenieders gevoeligheden rekening houden. Het overleg met alle partners mag niet al te lang meer op zich laten wachten.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Minister Landuyt kan vanmiddag niet aanwezig zijn. Minister Verwilghen vervangt hem voor de vragen. De heer Van Biesen verkiest zijn vraag volgende week aan de minister zelf te stellen.

11 **Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de houding van de Belgische regering omtrent de Europese richtlijn over de tol voor vrachtwagens" (nr. P836)**

Het antwoord zal worden verstrekt door minister Verwilghen.

11.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Op de Europese ministerraad van Transport bespreekt minister Landuyt op dit ogenblik de richtlijn inzake de eurovignetten. Deze richtlijn bepaalt hoeveel tol de lidstaten mogen aanrekenen aan vrachtwagens op hun wegennet.

Le gouvernement flamand ne voit pas cette directive d'un bon œil parce qu'elle remet en question le *masterplan* sur la circulation autour d'Anvers. Le gouvernement belge tiendra-t-il compte de la position flamande et la défendra-t-il devant le Conseil des ministres européen ? Le ministre a-t-il tenté de trouver des alliés parmi les autres Etats membres ? A-t-il réussi à réunir une minorité de blocage ?

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): La réunion du Conseil des ministres des Transports européens sur l'eurovignette est effectivement en cours. Le ministre Landuyt y défendra une position identique à celle du gouvernement flamand. Cette position sera sans doute minoritaire, si bien que la question du blocage éventuel de la directive reste posée. Nous devons attendre l'issue du Conseil pour en savoir plus.

11.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): J'ai posé cette question parce que j'ai appris que la Région wallonne voulait s'abstenir alors que la Région bruxelloise était, quant à elle, disposée à suivre la position adoptée par la Flandre. Selon un communiqué Belga très récent, la directive aurait entre-temps été adoptée mais le ministre Landuyt tenterait néanmoins de modifier un certain nombre de points du texte. La suite, sans nul doute, au prochain épisode dans la commission compétente.

Le **président**: Voilà une question qui est on ne peut plus d'actualité !

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P824)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P825)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P826)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P827)
- Mme Nahima Lanjri au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P828)

De Vlaamse regering sprak zich negatief uit over de richtlijn omdat die het masterplan voor het verkeer rond Antwerpen in gevaar brengt. Zal de Belgische regering rekening houden met het Vlaamse standpunt en dit ook vertolken op de Europese ministerraad? Heeft de minister actief naar medestanders gezocht onder de lidstaten? Werd er een blokkeringminderheid gevonden?

11.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Op de vergadering van de Raad van Europese Transportministers over het eurovignet, momenteel inderdaad aan de gang, zal minister Landuyt hetzelfde standpunt innemen als de Vlaamse regering. Omdat dat vermoedelijk een minderheidsstandpunt is, rijst de vraag of een deblokkering mogelijk is. We zullen geduld moeten oefenen tot de Transportraad erop zit.

11.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Ik stelde de vraag omdat ik had vernomen dat het Waals Gewest zich wou onthouden, terwijl het Brusselse Gewest bereid was het Vlaamse standpunt te volgen. Volgens een zeer recent bericht van *Belga* zou de richtlijn intussen zijn goedgekeurd, maar minister Landuyt zou toch nog een aantal tekstwijzigingen trachten door te voeren. Wordt ongetwijfeld vervolgd in de bevoegde commissie.

De **voorzitter**: Veel actueler kan een vraag niet zijn.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P824)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P825)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P826)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P827)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P828)

12.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Les premiers moments d'euphorie suscités par l'accord social dans le secteur non marchand sont déjà passés. D'après les médias, les employeurs sont mécontents parce qu'ils n'ont pas été associés au débat. Les infirmiers estiment pour leur part avoir été moins bien servis que les secteurs non médicaux. Les licenciés en éducation physique se demandent si la réglementation leur est applicable.

Le ministre peut-il commenter les aspects financiers de l'accord ? Les fonds sont-ils suffisants ? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas associé les employeurs à l'accord ? Le fera-t-il à l'avenir ? Le mécontentement des infirmiers se justifie-t-il ? Dispose-t-on de données concrètes en la matière ?

12.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): L'inquiétude est grande parmi les employeurs à propos de l'exécution et du financement de l'accord social dans les établissements de soins. Le coût de l'accord se monte à 78 millions d'euros mais 55 millions d'euros seulement proviennent de l'assurance-maladie. Le coût du pécule de vacances majoré et le financement des mesures de fin de carrière par le biais d'un fonds suscitent également l'inquiétude. De quel fonds s'agit-il et par quels moyens est-il alimenté ? Des jours de vacances supplémentaires pour les uns pourraient entraîner une pression de travail accrue pour les autres. Les employeurs n'ont pas été consultés lors des négociations, bien qu'ils soient les seuls responsables de l'exécution de l'accord.

Combien l'accord coûte-t-il en réalité et comment est-il financé ? Les autorités paient-elles l'intégralité de la somme ? Comment concilier la réduction du temps de travail pour les uns et une pression de travail accrue pour les autres ? Les employeurs seront-ils dorénavant impliqués dans les négociations ? Le ministre tire-t-il des conclusions des événements actuels ?

12.03 Nahima Lanjri (CD&V): Manifestement, outre les syndicats, des membres de la majorité se demandent aussi s'il est possible d'exécuter l'accord social. Le secteur privé proteste également. Des problèmes se posent en matière de transmission d'horaires et sur le plan du mode de calcul de la « prime d'attractivité ». Le gouvernement ne dégagerait pas des moyens suffisants et le secteur n'a pas été associé à la confection de l'accord. Les revendications exprimées sont les suivantes : il doit y avoir des négociations ; il faut prévoir un financement à la

12.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): De eerste euforie over het sociaal akkoord in de non-profitsector is al voorbij. Uit recente persberichten blijkt dat de werkgevers ongelukkig zijn omdat ze niet bij het debat werden betrokken. De verpleegkundigen denken dan weer dat er voor hen minder uit de bus is gekomen dan voor niet-medische sectoren. Licentiaten lichamelijke opvoeding vragen zich af of ze onder de regeling vallen.

Kan de minister de financiële aspecten van het akkoord toelichten? Is er wel voldoende geld? Waarom betrok de regering de werkgevers niet bij het akkoord? Zal ze dat voortaan wel doen? Is het ongenoegen van de verpleegkundigen terecht? Bestaan daaromtrent concrete gegevens?

12.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Bij de werkgevers heerst er inderdaad veel ongerustheid over de uitvoering en financiering van het sociaal akkoord in de verzorgingsinstellingen. Het akkoord kost 78 miljoen euro, maar slechts 55 miljoen euro daarvan komt uit de ziekteverzekering. Er is ook ongerustheid inzake de kostprijs van het verhoogde vakantiegeld en de financiering van de eindeloopbaanmaatregelen via een fonds. Over welk fonds gaat het en hoe wordt het gespijsd? Bijkomende vakantiedagen voor sommigen zouden kunnen leiden tot meer werkdruk voor anderen. De werkgevers werden niet betrokken bij de onderhandelingen, hoewel alleen zij verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van het akkoord.

Hoeveel kost het akkoord eigenlijk en hoe wordt het betaald? Betaalt de overheid alles? Hoe is arbeidsduurvermindering te verzoenen met een hogere werkdruk voor anderen? Zullen de werkgevers voortaan bij onderhandelingen worden betrokken? Trekt de minister conclusies uit wat er nu gebeurt?

12.03 Nahima Lanjri (CD&V): Naast de vakbonden hebben blijkbaar ook leden van de meerderheid vragen bij de uitvoerbaarheid van het sociaal akkoord. Ook de privé-sector protesteert. Er zijn problemen inzake het doorgeven van uurroosters en de berekeningswijze van de 'aantrekkelijkheidpremie'. De regering zou niet met voldoende middelen over de brug komen en de sector werd niet betrokken bij de totstandkoming van het akkoord. Men vraagt om onderhandelingen en om volledige én structurele financiering. Contractuele tewerkstelling mag niet worden

fois intégral et structurel ; l'emploi contractuel ne doit pas être limité ; il faut tenir compte des avantages déjà accordés ; il est impératif de pallier la carence en personnel infirmier. En outre, il importe d'examiner si toutes les dispositions sont juridiquement exécutoires. Et il faut financer aussi les coûts administratifs patronaux.

Comment le ministre réagit-il à toutes ces observations qui émanent de la société civile ? Se concertera-t-il avec le secteur ? Garantira-t-il les moyens nécessaires pour assurer l'exécution de l'accord ?

12.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit d'un montant total de 471 millions d'euros pour une période de six ans, soit 391 millions d'euros pour les cinq premières années et 80 millions d'euros supplémentaires pour les emplois la sixième année.

Des négociations sont toujours en cours, avec le secteur public par exemple. Des aspects très concrets doivent encore être abordés au cours des prochaines semaines. Nous avons informé les employeurs à plusieurs reprises pendant les négociations.

Une partie des 10 000 emplois pourrait être consacrée à une extension de capacité mais une autre partie – 8 700 – ira à un meilleur encadrement. Il s'agit le plus souvent dans ce cas du travail d'infirmiers. Le traitement des infirmiers en chef sera réévalué.

Comme nous étions confrontés à une grève d'une durée indéterminée, le débat relatif au secteur privé a été plutôt difficile avec les syndicats, dans un premier temps. Nous espérons à présent que toutes les parties signeront l'accord le 26 avril. Les mesures d'exécution concrètes pourront faire l'objet de négociations ultérieures.

Les licenciés en éducation physique qui sont mentionnés dans la liste spécifique sur la base de leur emploi actuel, entrent en ligne de compte pour les mesures relatives à la fin de carrière. L'ambulancier qui figure sur la liste, par exemple, peut en bénéficier.

12.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Je note que les négociations sont toujours en cours. Cependant, le secteur sait que certains engagements du précédent accord social dans le secteur non marchand n'ont pas encore été exécutés. On ne peut pas reprocher au secteur de se montrer quelque peu méfiant. Nous suivons le dossier.

beperkt en er moet rekening worden gehouden met al toegekende voordelen. Er moet een oplossing komen voor het tekort aan verpleegkundigen. Bovendien moet worden onderzocht of alle bepalingen juridisch uitvoerbaar zijn. Ook administratieve werkgeverskosten moeten worden gefinancierd.

Hoe reageert de minister op al die opmerkingen van het werkveld? Zal hij alsnog overleg plegen met de sector? Garandeert hij de nodige middelen voor de uitvoering van het akkoord?

12.04 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Het gaat om een totaalbedrag van 471 miljoen euro voor een periode van zes jaar. Vijf jaar lang is voorzien in 391 miljoen euro, in jaar zes is er 80 miljoen euro meer voor de banen.

Er zijn nog onderhandelingen aan de gang, bijvoorbeeld met de openbare sector. De komende weken moeten nog zeer concrete vragen worden besproken. Tijdens de onderhandelingen gaven we meer dan eens informatie aan de werkgevers.

Een deel van de 10.000 banen zou kunnen worden besteed aan capaciteitsuitbreiding, maar een deel – 8.700 – zal gaan naar betere omkadering. Het gaat hierbij meestal over het werk van verpleegkundigen. Het loon van de hoofdverpleegkundigen wordt geherwaardeerd.

Omdat we te maken hadden met een staking van onbepaalde duur, verliep het gesprek met de vakbonden inzake de privé-sector aanvankelijk stug. We hopen nu dat alle partijen op 26 april hun handtekening zetten onder het akkoord. Over concrete uitvoeringsmaatregelen zal nadien kunnen worden onderhandeld.

Als de licentiaten lichamelijke opvoeding op basis van de baan die ze nu hebben in de specifieke lijst zijn opgenomen, komen ze in aanmerking voor de eindeloopbaanmaatregelen. Wie bijvoorbeeld ambulancier is en op de lijst staat, kan er gebruik van maken.

12.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ik neem er akte van dat de onderhandelingen nog aan de gang zijn. De sector weet echter dat bepaalde engagementen uit het vorige sociaal akkoord voor de non-profitsector nog steeds niet zijn uitgevoerd. Enige achterdocht kan men de sector dus niet kwalijk nemen. We volgen het dossier op.

12.06 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je n'ai pas obtenu de réponses à mes questions. Le ministre aurait pu éviter bon nombre d'incertitudes en négociant aussi avec les employeurs. C'est donc une occasion manquée.

12.07 Nahima Lanjri (CD&V): Peut-être devrions-nous nous réjouir que le ministre parle encore aux employeurs. Aucun budget n'est actuellement disponible pour la généralisation du statut d'employé ou le remplacement immédiat du personnel absent par exemple. Si l'on ne trouve pas de solutions, ce sont les communes et le citoyen qui subiront la pression. Pourtant de nombreuses administrations locales sont actuellement en train de procéder à un assainissement.

J'espère que l'on solutionnera le problème des différences qui existent entre les ouvriers et les employés. Le ministre doit garder présent à l'esprit qu'en cas de suppression, les autres membres du personnel de l'administration publique frapperont du poing sur la table. J'espère qu'après concertation, le ministre présentera une proposition équilibrée et réaliste. Dans le cas contraire, il s'agira d'une réglementation qui ne sera d'aucune utilité au citoyen et qui ne fera que lui coûter davantage.

L'incident est clos.

13 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 avril 2005, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- le projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (n°s 1559/1 à 5).
 - le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains (n°s 1560/1 à 9).
- ainsi que les propositions et projet de loi joints suivants :

- la proposition de loi de Mme Nahima Lanjri et MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten modifiant le Code pénal en vue d'étendre le champ de l'incrimination des pratiques des marchands de sommeil (n° 1582/1).
- le projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (transmis par

12.06 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik kreeg geen antwoord op mijn vragen. De minister had veel onzekerheid kunnen vermijden door ook met de werkgevers te onderhandelen. Een gemiste kans dus.

12.07 Nahima Lanjri (CD&V): Misschien moeten we er blij om zijn dat de minister nog praat met de werkgevers. Er is momenteel geen budget voor bijvoorbeeld de veralgemening van het bediendestatuut of de onmiddellijke vervanging van afwezig personeel. Vindt men geen oplossing, dan komt de druk bij de gemeenten en de burger te liggen. Nochtans zijn heel wat lokale besturen momenteel aan het saneren.

Ik hoop dat er een oplossing komt voor de verschillen tussen arbeiders en bedienden. De minister moet er rekening mee houden dat bij een afschaffing het andere personeel van het openbaar bestuur op tafel zal kloppen. Ik hoop dat er na overleg een evenwichtig en realistisch voorstel komt. Zo niet komt men met een regeling waar de burger niets aan heeft en die hem enkel meer kost.

Het incident is gesloten.

13 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 april 2005, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven :

- het wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (nrs 1559/1 tot 5).
- het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel (nrs 1560/1 tot 9).

alsook de volgende toegevoegde wetsvoorstellen en wetsontwerp :

- het wetsvoorstel van mevrouw Nahima Lanjri en de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de uitbreiding van de strafbaarstelling van de huisjesmelkerij (nr. 1582/1).
- het wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van

le Sénat) (n°s 640/1 et 2).

- la proposition de loi de Mme Hilde Claes punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit (n° 1109/1).

vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (overgezonden door de Senaat) (nrs 640/1 en 2).

- het wetsvoorstel van mevrouw Hilde Claes houdende bestraffing van personen die minderjarigen inzetten om een misdaad te plegen (nr. 1109/1).

La Conférence des présidents a également proposé d'inscrire à notre ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 1714/1).

De Conferentie van voorzitters heeft eveneens voorgesteld op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven :

- de vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1714/1).

Pas d'observations ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

13.01 Pieter De Crem (CD&V): Je souhaite évoquer l'ordre des travaux. Nous avons débattu hier en commission de l'intérieur de la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Le président de la commission, M. Frédéric, y a défendu une logique pour le moins étonnante. Plusieurs orateurs étaient inscrits. Les ministres présents ont fait des déclarations intéressantes. M. Reynders a commenté en détail le contenu des projets et des propositions.

13.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik wil het hebben over de orde van de werkzaamheden. In de commissie Binnenlandse Zaken hadden we het gisteren over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. Commissievoorzitter Frédéric hield een bijzonder eigenaardige logica aan. Meerdere sprekers waren ingeschreven. De aanwezige ministers deden belangwekkende mededelingen. Minister Reynders gaf uitgebreid toelichting bij de inhoud van de ontwerpen en voorstellen.

Le **président**: L'ordre du jour de la commission de l'Intérieur sera le même la semaine prochaine.

De **voorzitter**: Dezelfde agenda wordt volgende week voortgezet in de commissie Binnenlandse Zaken.

13.02 Pieter De Crem (CD&V): Je propose de maintenir la poursuite de la discussion des propositions à l'ordre du jour de cet après-midi. Dans la négative, nous devons pouvoir nous réunir en commission à un autre moment. La discussion doit avoir lieu le plus rapidement possible. Nous souhaitons un exposé introductif et un débat laissant entrevoir la fin des négociations, mercredi prochain.

13.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik doe hier het voorstel om bij de agenda van de namiddag de voortzetting van de bespreking van de voorstellen aan te houden. Zo niet zullen we met de commissie op een ander ogenblik moeten kunnen vergaderen. De bespreking moet er zo vlug mogelijk komen. We willen volgende week woensdag een inleiding, bespreking en voortzetting met uitzicht op een einde van de bespreking.

Le **président**: Je vais consulter le secrétariat et le président.

De **voorzitter**: Ik zal het secretariaat en de voorzitter raadplegen.

13.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous sommes d'accord avec ce qui vient d'être dit. On cherche par tous les moyens à retarder le dossier. Cela dure depuis huit mois déjà. Nous demandons de prévoir la prolongation des débats, la semaine prochaine, en commission.

13.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): We sluiten ons hierbij aan. Men wil de zaak op alle mogelijke manieren verder vertragen. De vertraging duurt nu al acht maanden. We vragen dat er volgende week in de commissie wordt voorzien in een verlenging van de debatten.

Le **président**: je vais consulter le secrétariat.

De **voorzitter**: Ik zal het secretariaat raadplegen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 avril 2005, je vous propose de renvoyer le projet de loi instituant le système d'information Phenix (n°s 1645/1 à 3) et le projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (n° 1646/1) en commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

13.04 Pieter De Crem (CD&V): Mon groupe politique déplore l'absence de nombreux ministres en commission. Nous comprenons que certaines circonstances puissent justifier l'ajournement d'une commission. Mercredi matin, toutefois, le ministre ne s'est tout simplement pas présenté.

Le **président**: Demain au plus tard, j'adresserai un courrier au premier ministre à ce sujet.

13.05 Pieter De Crem (CD&V): Les événements de la semaine démontrent qu'on ne respecte pas le Parlement.

Le **président**: Si cela devait se reproduire, j'exigerais qu'un avis écrit soit transmis au Président de la Chambre.

Projets de loi

14 **Projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/1-20)**
- **Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (1426/1-3)**

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 Roel Deseyn, rapporteur: Ces projets ayant fait l'objet d'un débat approfondi, je me limiterai à leurs lignes de force.

À la fin des années 90, le secteur des télécommunications a été libéralisé sous l'impulsion de l'Europe. De ce fait, il s'est vu insuffler une dynamique importante et a subi des modifications substantielles. Le cadre réglementaire européen a été adapté en 1999, ce qui a abouti, dans le courant de l'année 2002, à six directives: cinq

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 april 2005, stel ik u voor het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (nrs 1645/1 tot 3) en het wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1646/1) terug te zenden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

13.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijn fractie beklaagt zich over de afwezigheid van zoveel ministers in de commissies. We begrijpen dat er omstandigheden kunnen zijn waarbij een commissie moet worden verplaatst. Op woensdagochtend werd de komst van de minister echter gewoon geannuleerd.

De **voorzitter**: Ik schrijf de premier ten laatste morgen een brief hierover.

13.05 Pieter De Crem (CD&V): De gebeurtenissen van deze week vormen het bewijs dat men geen respect heeft voor het Parlement.

De **voorzitter**: Als dat nog gebeurt, wil ik een schriftelijke melding aan de Kamervoorzitter.

Wetsontwerpen

14 **Wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/1-20)**
- **Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (1426/1-3)**

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Roel Deseyn, rapporteur: Deze ontwerpen werden grondig besproken waardoor ik mij zal beperken tot de hoofdlijnen.

Onder Europese impuls werd de telecomunicatiesector geliberaliseerd eind jaren negentig. Deze liberalisering zorgde voor een belangrijke dynamiek en aanzienlijke wijzigingen in de sector. In 1999 werd op Europees vlak het regelgevend kader aangepast. Dit leverde in 2002 zes richtlijnen op: vijf harmonisatierichtlijnen en een

directives d'harmonisation et une directive spécifique relative à la concurrence. Le projet à l'examen vise à transposer ces directives en droit belge. Le cadre européen est fondé sur une série d'observations. Il y a une convergence des secteurs des télécommunications, de la radiodiffusion et des technologies de l'information qui pose quelques problèmes spécifiques pour le modèle belge. De nombreuses instances sont compétentes en la matière et toute une série de réglementations sont d'application. Il faut par ailleurs tenir compte de la globalisation et de l'évolution rapide de la technologie et du marché.

Les directives d'harmonisation auraient déjà dû être transposées en droit belge en juillet 2003. Les adaptations nécessaires concernent essentiellement la loi sur le contrôle des entreprises publiques autonomes et celle relative aux radiocommunications, une compétence qui a entre-temps été transférée en grande partie aux Communautés.

La commission a consacré à l'examen du projet de loi sept réunions, dont la première s'est tenue le 17 novembre 2004.

En ce qui concerne la première ligne de force du projet, l'optimisation de la concurrence sur le marché des télécommunications, le ministre de l'Economie a indiqué dans son exposé introductif que le marché évolue à une vitesse effrénée. Les directives imposent des obligations supplémentaires aux acteurs dominants du marché, c'est-à-dire le plus souvent à ceux qui détenaient le monopole public. L'objectif du renforcement des obligations est de créer un *level playing field*, permettant l'intervention de davantage d'acteurs sur le marché et à terme, la diminution des frais pour les utilisateurs. Le projet élargit également les compétences de l'organisme régulateur, l'IBPT, qui peut ainsi stimuler la concurrence.

Le deuxième axe du projet consiste à faciliter l'accès au marché en en assouplissant les conditions d'entrée. Le système des permis et des déclarations est dès lors remplacé par une simple notification.

Les deux autres axes du projet, à savoir une meilleure protection du consommateur et la garantie du service universel, ont été commentés par la ministre de la Protection de la consommation. Le projet tend à une meilleure information du consommateur. Les contrats types et les conditions générales devront être publiés sur le site internet de l'opérateur et devront être disponibles sur simple demande. Les modifications

spécifiques relatives à la concurrence. Dit ontwerp beoogt de omzetting van deze richtlijnen in Belgisch recht. Het Europees kader is gebaseerd op een aantal bevindingen. Er bestaat convergentie bij de sectoren telecommunicatie, omroep en informatietechnologie. Deze convergentie zorgt in ons Belgisch model voor enkele specifieke problemen. Er zijn heel wat instanties bevoegd en er zijn heel wat regelgevingen van toepassing. Bovendien zijn er de globalisering en een snelle evolutie van de technologie en de markt.

De harmoniseringsrichtlijnen hadden reeds in Belgisch recht moeten omgezet zijn in juli 2003. De aanpassingen die moeten gebeuren hebben vooral betrekking op de wet op de controle van de autonome overheidsbedrijven en op de wetgeving betreffende de radioberichtgeving, een materie die inmiddels grotendeels is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

De commissie heeft het ontwerp besproken in zeven vergaderingen, waarvan de eerste plaatsvond op 17 november 2004.

Wat betreft de eerste krachtlijn van het ontwerp, het optimaliseren van de concurrentie op de telecommunicatiemarkt, wees de minister van Economie er in zijn inleidende uiteenzetting op dat de markt razendsnel evolueert. Aan de dominerende spelers, meestal de oude staatsmonopolies, worden in deze richtlijnen bijkomende verplichtingen opgelegd. Dit heeft de bedoeling een *level playing field* te creëren, waardoor meer spelers de markt kunnen betreden en de kosten voor de gebruikers op termijn moeten dalen. Het ontwerp breidt ook de bevoegdheden uit van de regulator, het BIPT, zodat die de concurrentie kan bevorderen.

De tweede krachtlijn bestaat erin de toegang tot de markt te vergemakkelijken door de voorwaarden te versoepelen. Zo wordt het systeem van vergunningen en aangiften vervangen door een eenvoudige kennisgeving.

De overige twee krachtlijnen van het ontwerp, de betere bescherming van de consument en het garanderen van de universele dienstverlening, werden toegelicht door de minister van Consumentenzaken. Het ontwerp beoogt de consument beter te informeren. Modelcontracten en algemene voorwaarden zullen moeten gepubliceerd worden op de website van de operator en zullen ook op eenvoudige aanvraag

importantes doivent être communiquées à l'utilisateur un mois à l'avance. Après réception de la facture, le consommateur dispose d'un mois pour résilier le contrat sans aucune forme de pénalité. Les informations tarifaires doivent pouvoir être comparées. Sur le site de l'IBPT figure un aperçu de l'offre. Chaque opérateur doit disposer d'un service d'assistance par téléphone, accessible par le biais d'un numéro de téléphone géographique. Des facilités de paiement doivent également être accordées, ainsi que la possibilité de bloquer et de localiser un numéro. L'information relative au consommateur sera réglée selon le principe de l'*opt-out*. L'envoi de services non demandés à l'utilisateur sera subordonné à l'obtention d'une autorisation écrite. Une Commission d'éthique sera installée.

La Belgique occupe la première place du classement européen en ce qui concerne le nombre de cabines téléphoniques mais elles sont utilisées de moins en moins et font souvent l'objet d'actes de vandalisme. C'est la raison pour laquelle leur nombre sera réduit. Mais l'essor de la téléphonie mobile ne doit pas s'accompagner de l'avènement d'une nouvelle fracture numérique. Donc, les opérateurs se doivent de proposer des tarifs sociaux pour la téléphonie fixe comme pour la téléphonie mobile. Le gouvernement a fait le choix d'un service universel offert sur l'ensemble du territoire belge. Lorsqu'il s'agira de désigner l'opérateur chargé d'offrir ce service universel, aucun opérateur ne sera exclu a priori. Mais si aucune offre n'est introduite, le marché sera attribué d'office.

Le gouvernement a décidé de créer un fonds dédié au service universel qui sera alimenté par les opérateurs en fonction de leur part de marché. L'IBPT supervisera les coûts facturés et contrôlera si les opérateurs remplissent leurs obligations. Désormais, un opérateur pourra être désigné pour chaque élément du service universel, à l'exception des tarifs sociaux.

Au cours de la discussion générale, j'ai attiré l'attention de mes collègues sur le fait que l'absence de cadre stable a inhibé les investissements. Si le présent projet était adopté avant la conclusion d'un accord de coopération, des dispositions importantes de la loi pourraient être annulées sitôt après son entrée en vigueur. Ce projet m'a aussi semblé incomplet dans la mesure où il ne tient pas compte des radios bruxelloises qui ne s'adressent pas qu'à une seule communauté. Le

beschikbaar moeten zijn. Belangrijke wijzigingen moeten een maand op voorhand aan de gebruiker worden meegedeeld. Na ontvangst van de factuur beschikt de consument over een maand om het contract op te zeggen, zonder dat daarvoor kosten kunnen worden aangerekend. De tariefinformatie moet vergelijkbaar zijn. Op de website van het BIPT wordt een overzicht van het aanbod gepubliceerd. Elke operator moet een telefonische hulpdienst hebben, bereikbaar via een geografisch telefoonnummer. Ze moeten ook betalingsfaciliteiten aanbieden, alsook een mogelijkheid van nummerblokkering en -localisering. Voor de registratie van de consumenteninformatie is geopteerd voor het *out-principe*. Het bestoken van gebruikers met ongevraagde diensten zal slechts mogelijk zijn als men daarvoor schriftelijke toestemming heeft gegeven. Er wordt een ethische commissie geïnstalleerd.

België is koploper in Europa wat het aantal telefooncellen betreft, maar ze worden steeds minder gebruikt en zijn ook vaak het slachtoffer van vandalisme. Daarom zal hun aantal verminderd worden. De opmars van de mobiele telefonie mag niet gepaard gaan met het ontstaan van een nieuwe digitale kloof. Daarom moeten de operatoren zowel voor vaste als voor mobiele telefonie sociale tarieven aanbieden. Er wordt geopteerd voor een universele dienstverlening over het hele Belgische grondgebied. Bij de aanwijzing van de universele dienstverlener wordt geen enkele operator a priori uitgesloten, maar als er geen enkele offerte wordt ingediend, zal de toewijzing ambtshalve gebeuren.

Er wordt een universele-dienstoffonds opgericht, gestijfd door de operatoren naargelang van hun marktaandeel. Het BIPT waakt over de aangerekende kosten en controleert of de operatoren hun verplichtingen nakomen. Voor elk element van de universele dienstverlening, met uitzondering van de sociale tarieven, kan voortaan een operator worden aangeduid.

Tijdens de algemene bespreking wees ik erop dat het ontbreken van een stabiel kader de investeringen afgeremd heeft. De aanneming van dit ontwerp vóór het sluiten van een samenwerkingsakkoord kan betekenen dat belangrijke bepalingen in de wet direct na de inwerkingtreding worden vernietigd. Het ontwerp leek mij ook onvolledig, omdat het geen rekening houdt met de Brusselse radiozenders die zich niet

gouvernement créera-t-il une commission éthique, oui ou non ?

(En français) Selon Mme Lalieux, il est essentiel de disposer d'un cadre réglementaire cohérent et stable pour que le secteur fonctionne bien et que la concurrence profite au consommateur. Il y a lieu, également, d'être attentif au service universel. L'arrêt de la Cour d'arbitrage est, à son avis, inquiétant : si aucun accord de coopération n'est signé avant 2005, l'IBPT perdra une partie de ses compétences. Elle relève également de nombreux éléments restés imprécis concernant le service universel.

(En néerlandais) Pour M. De Coene, la transposition des directives constitue une opportunité de placer ses propres accents. D'autres pays les ont peut-être transposées plus rapidement mais ils se sont montrés moins ambitieux. Selon lui, le développement de la large bande prouve que le retard n'a pas freiné l'innovation. Il a plaidé en faveur d'une activation rapide du fonds de compensation, d'une amélioration de la sécurité du trafic Internet et d'un service universel qui tienne compte de l'évolution sociale et technologique.

(En français) M. Yzerbyt souligne la nature extrêmement technique du projet. Il a demandé que soit mis à disposition un tableau synoptique mettant en concordance les directives européennes et le projet.

(En néerlandais) Le ministre de l'Économie a souligné que le rapport d'évaluation relatif à la Stratégie de Lisbonne fait état des piètres performances de la Belgique en ce qui concerne la transposition des directives relatives aux télécommunications. Il attribue ce retard à la structure de l'État. D'après lui, il serait préférable de régler la question des émetteurs bruxellois en dehors du projet de loi.

M. De Padt a présenté un amendement tendant à supprimer les articles 24 à 32 pour éviter d'éventuels conflits de compétence avec les régions. Personnellement, j'estimais qu'il valait mieux passer par la conclusion d'un accord de coopération. La commission a adopté l'amendement.

Mes amendements à l'article 37 tendent à rectifier les redevances des opérateurs à l'IBPT lorsqu'elles excèdent les frais réels. M. Yzerbyt a présenté des

tot één enkele gemeenschap richten. Zal de regering de oprichting van een ethische commissie wel uitvoeren?

(Frans) Volgens mevrouw Lalieux is een coherent en stabiel regelgevend kader van fundamenteel belang voor de werking van de sector zelf en voor de consument, die op die manier voordeel moet hebben bij de concurrentie. Ook met het aspect van de universele dienstverlening moet rekening worden gehouden. Het arrest van het Arbitragehof is in haar ogen zorgwekkend: als er voor 2005 geen samenwerkingsakkoord wordt ondertekend, verliest het BIPT een deel van zijn bevoegdheden. Zij vestigt ook de aandacht op een groot aantal onduidelijkheden met betrekking tot de universele dienstverlening.

(Nederlands) Voor de heer De Coene biedt de omzetting van de richtlijnen een opportuniteit om eigen accenten te leggen. Andere landen hebben ze misschien sneller omgezet, maar op een minder ambitieuze manier. Volgens hem bewijst de ontwikkeling van de breedband dat de vertraging de innovatie niet heeft geremd. Hij pleitte voor een snelle activering van het compensatiefonds, een verbetering van de veiligheid van het internetverkeer en een universele dienst die meegaat met maatschappelijke en technologische evoluties.

(Frans) De heer Yzerbyt onderstreept het uiterst technische karakter van het ontwerp. Hij vraagt om een synoptische tabel waarin het ontwerp in overeenstemming gebracht wordt met de Europese richtlijnen.

(Nederlands) De minister van Economie wees erop dat België in het Europese evaluatierapport over de Lissabonstrategie zwak scoort wat betreft de omzetting van de telecommunicatierichtlijnen. Hij schreef deze vertraging toe aan onze staatsstructuur. De problematiek van de Brusselse zenders wordt volgens hem beter buiten het ontwerp geregeld.

De heer De Padt diende een amendement in dat ertoe strekt artikelen 24 tot 32 te schrappen, teneinde mogelijke bevoegdheidsconflicten met de Gewesten te vermijden. Zelf vond ik daarentegen dat dit beter gebeurde via het afsluiten van een samenwerkingsakkoord. De commissie heeft het amendement aangenomen.

Mijn amendementen op artikel 37 hebben de bedoeling om een correctie toe te passen op de bijdragen van de operatoren aan het BIPT indien

amendements dans le même sens. Le ministre a marqué son accord sur l'établissement d'une liste limitative de facteurs de coûts pour lesquels les redevances peuvent être utilisées mais il s'est prononcé contre la correction proposée de la redevance elle-même.

M. De Padt a présenté à l'article 41 des amendements permettant d'empêcher l'utilisation d'appareils de téléphonie mobile dans les établissements pénitentiaires. Le ministre de l'Économie s'est rallié à cet amendement et la commission a adopté l'article amendé.

Plusieurs amendements déposés par M. Yzerbyt et moi-même à l'article 68 tendent à ne pas laisser le Roi fixer les modalités selon lesquelles l'IBPT peut imposer l'obligation de comptabilités séparées. La ministre a soutenu l'amendement de M. De Padt et l'article modifié a été adopté.

J'ai moi-même déposé un amendement à l'article 79 visant à créer la possibilité, dans le cadre du service universel, d'une répartition du territoire en différentes zones géographiques. La ministre de la Protection de la consommation s'est prononcée contre cette répartition parce qu'elle considère que la Belgique est un petit pays et que la Chambre s'est opposée à cette possibilité dans sa résolution. Cette attitude me semble guidée par une mauvaise lecture de cette résolution. Cet article a été adopté après le rejet de l'amendement.

MM. Yzerbyt, De Coene et moi-même avons présenté plusieurs amendements à l'article 82. M. Yzerbyt a jugé opportun de limiter l'application des tarifs sociaux à la téléphonie fixe qui bénéficie de la préférence des personnes socialement vulnérables parce que les tarifs sont plus abordables et qu'une ligne de téléphone fixe permet également une connexion à l'internet. M. Yzerbyt a insisté sur le fait que certains opérateurs doivent supporter exagérément les frais liés au service universel alors que d'autres n'y participent que peu ou pas. C'est pourquoi il a plaidé en faveur d'une contribution financière équitable de tous les opérateurs. La ministre de la Protection de la consommation a défendu l'option de laisser les groupes cibles choisir librement le tarif social qu'ils souhaitent. Le projet prévoit évidemment une répartition des coûts liés au service universel entre les différents opérateurs en fonction de leurs parts de marché respectives. Les opérateurs qui ne participent pas ou pas suffisamment à ce service doivent payer une cotisation compensatoire.

deze de werkelijke kosten overschrijden. De heer Yzerbyt diende amendementen in met dezelfde strekking. De minister ging akkoord met het vastleggen van een beperkende opsomming van kostenfactoren waarvoor de bijdragen kunnen worden gebruikt, maar sprak zich uit tegen de voorgestelde correctie van de bijdrage zelf.

Collega De Padt diende amendementen in op artikel 41, die de mogelijkheid scheppen om het gebruik van mobiele telefoons in gevangenissen te blokkeren. De minister van Economie stemde in met deze amendementen en het geamendeerde artikel werd ook door de commissie aangenomen.

Verschillende amendementen op artikel 68 van de heer Yzerbyt en mezelf waren erop gericht om het niet aan de Koning over te laten op welke wijze het BIPT het voeren van gescheiden boekhoudingen kan opleggen. De minister van Economie steunde het amendement van de heer De Padt en het artikel werd gewijzigd aangenomen.

Ikzelf diende een amendement in op artikel 79 om voor de universele dienst de mogelijkheid te scheppen het grondgebied op te delen in verschillende geografische gebieden. De minister van Consumentenzaken sprak zich daartegen uit, omdat België volgens haar een klein land is en omdat de Kamer zich in haar resolutie daartegen heeft uitgesproken. Mij lijkt dit een verkeerde lezing van die resolutie. Het artikel werd na verwerping van het amendement aangenomen.

Op artikel 82 werden verschillende amendementen ingediend door de heren Yzerbyt, De Coene en mijzelf. De heer Yzerbyt achtte het wenselijk dat de sociale tarieven zouden worden beperkt tot de vaste telefonie, die bij sociaal kwetsbare personen de voorkeur geniet omdat de tarieven ervan lager zijn en omdat via een vaste telefoonlijn tevens internetverbindingen tot stand kunnen worden gebracht. De heer Yzerbyt wees erop dat sommige operatoren overdreven veel lasten van de universele dienstverlening moeten dragen terwijl de bijdrage van andere operatoren laag of onbestaande is. Daarom pleitte hij ervoor dat alle operatoren op een billijke wijzen een financiële bijdrage zouden leveren. De minister van Consumentenzaken verdedigde de optie om de doelgroepen vrij te laten kiezen voor een sociaal tarief. Het ontwerp zou wel degelijk zorgen voor een spreiding van de lasten van de universele dienstverlening over de operatoren op grond van hun respectieve marktaandeel. Operatoren die niet of onvoldoende aan universele dienstverlening doen, moeten een compenserende bijdrage betalen.

M. De Coene propose que le mécanisme de compensation entre en vigueur immédiatement après la publication des données et pas cinq plus tard. J'ai ensuite fait observer que l'avis rendu par le Conseil d'Etat ne permet pas de contraindre tous les opérateurs à offrir des tarifs sociaux.

J'ai demandé dans quelle mesure il avait été donné suite à cette observation du Conseil d'Etat. Et j'ai défendu l'option consistant à financer la cotisation compensatrice avec les ressources financières de l'Etat. M. De Coene a réagi en faisant observer qu'effectivement la directive ne prévoit pas que le coût des tarifs sociaux de la téléphonie mobile est à charge de l'opérateur mais qu'elle n'interdit pas non plus qu'il en soit ainsi. Il est quant à lui partisan d'un financement par les opérateurs. Mais la ministre de la Protection de la consommation a fait une lecture différente de l'observation du Conseil d'Etat. Etant donné que l'autorité publique peut désigner des opérateurs chargés d'offrir le service universel, elle peut aussi décider de désigner tous les opérateurs. Et la directive n'exclut pas non plus la possibilité d'imposer des tarifs sociaux pour la téléphonie mobile et de réclamer au secteur le remboursement des coûts. M. Yzerbyt a plaidé pour l'entrée en vigueur immédiate du mécanisme compensateur. L'article concerné a donc été adopté par la commission. Un mécanisme de compensation immédiate a ainsi été prévu.

Divers amendements à l'article 116 concernant le projet I-line qui vise à rendre l'internet plus accessible aux écoles, aux bibliothèques et aux hôpitaux ont été présentés. J'ai constaté que d'autres opérateurs que Belgacom ne pourront participer au projet qu'après que le Roi les y aura autorisés, ce qui n'est pas conforme aux principes consacrés dans la directive sur la concurrence. En outre, il n'est pas fait référence à une annexe comportant les modalités techniques. J'ai par ailleurs demandé instamment que ce projet soit ouvert aux écoles primaires et aux associations d'éducation au numérique. Notre collègue De Padt a expliqué que son amendement répond partiellement à cette critique. Son but est notamment d'ouvrir le projet I-Line à d'autres opérateurs que Belgacom. Cet amendement a reçu le fiat de la ministre de la Protection de la consommation qui a déclaré qu'elle tenterait de conclure un accord de coopération mais elle n'a pas voulu en faire une obligation préalable car cela impliquerait que l'Etat fédéral n'est pas compétent pour verser des indemnités.

A terme, le projet pourra être étendu aux écoles primaires mais il y a lieu de l'évaluer d'abord. La

De heer De Coene stelde voor het compensatiemechanisme onmiddellijk in werking te laten treden zodra de gegevens bekend waren en niet na vijf jaar. Ik wees er vervolgens op dat het advies van de Raad van State niet de mogelijkheid geeft om alle operatoren te verplichten sociale tarieven aan te bieden.

Ik stelde de vraag hoe er gevolg is gegeven aan deze opmerking van de Raad van State. Ik verdedigde ook de optie om de compensatiebijdrage met overheidsmiddelen te betalen. Hierop merkte de heer De Coene op dat de richtlijn inderdaad niet bepaalt dat de kostprijs van sociale tarieven voor mobiele telefonie ten laste van de operator valt, maar dat ze dit ook niet verbiedt. Hij is voorstander van een financiering door de operatoren. De minister van Consumentenzaken had een andere lezing van de opmerking van de Raad van State. Aangezien de overheid operatoren kan aanwijzen voor de universele dienstverlening, kan zij ook beslissen om alle operatoren aan te wijzen. Evenmin sluit de richtlijn de oplegging van sociale tarieven voor mobilofonie en het verhalen van de kosten op de sector uit. De heer Yzerbyt sprak zijn steun uit voor de onmiddellijke inwerkingtreding van het compensatiemechanisme. Het artikel werd aldus aangenomen door de commissie. Er wordt voorzien in een onmiddellijk compensatiemechanisme.

Verschillende amendementen werden ingediend op artikel 116 over het I-line project, om het internet toegankelijker te maken voor scholen, bibliotheken en ziekenhuizen. Ik stelde vast dat andere operatoren dan Belgacom slechts aan het project kunnen deelnemen nadat de Koning toestemming heeft verleend, wat niet conform de beginselen van de mededingingsrichtlijn is. Verder wordt niet verwezen naar een bijlage met de technische voorwaarden. Ik drong ook aan op een openstelling naar lagere scholen en digitale kansenwerkingen. Collega De Padt lichtte toe dat zijn amendement gedeeltelijk tegemoetkomt aan deze kritiek. Meer bepaald wou hij bereiken dat het I-line project zou worden opengesteld voor andere operatoren dan Belgacom. Dit amendement kreeg de goedkeuring van de minister van Consumentenzaken. Zij verklaarde te zullen pogen een samenwerkingsakkoord te sluiten, maar zij wenste er geen voorafgaande verplichting van te maken aangezien dat zou impliceren dat de federale overheid niet bevoegd zou zijn om vergoedingen uit te keren.

Een uitbreiding op termijn naar lagere scholen is een mogelijkheid, maar eerst moet het project

ministre a déclaré qu'elle ne se ralliait pas à l'ouverture du projet aux « associations d'éducation au numérique », compte tenu des risques d'abus. La commission a adopté l'article modifié.

Concernant la facturation, des amendements à l'article 120 ont été déposés par M. De Coene et moi-même. J'estimais que la facture détaillée doit être la règle et la facture de base, l'exception. Je souhaitais par ailleurs que le plan tarifaire le plus avantageux soit mentionné sur chaque facture. J'ai également préconisé d'attribuer à l'organisation de prévention du suicide un numéro non géographique. M. De Coene a exprimé le souhait qu'en cas de litige grave, le client reçoive gratuitement une facture détaillée. La ministre de la Protection de la consommation pensait que l'établissement d'une facture détaillée pour tous les clients et dans tous les cas ne favorise pas la clarté; une telle facture peut en revanche être utile en cas de contestation. Elle a marqué son accord sur la mention annuelle du plan tarifaire le plus avantageux. L'usage du téléphone varie en effet. L'article a donc été adopté. Les appels vers les numéros d'urgence ne seront pas indiqués sur les factures. L'opérateur mentionnera une fois par an au moins le plan tarifaire le plus avantageux.

Des amendements tendaient à permettre l'offre conjointe de produits. D'après M. De Padt et moi-même, les pouvoirs publics doivent éviter de freiner le développement des technologies convergentes. La ministre de la Protection de la consommation a souscrit aux changements proposés, soulignant le caractère particulier du secteur et des évolutions technologiques. La commission s'est finalement ralliée à l'autorisation de la vente couplée assortie de strictes conditions.

J'ai présenté un amendement tendant à insérer un article 121ter portant sur l'activation d'une tonalité annonçant un appel vers un autre réseau. Je souhaitais un message parlé sans équivoque.

La ministre de la Protection de la consommation voulait une simple tonalité pour éviter d'irriter certaines personnes. J'ai pu comprendre ses arguments et j'ai dès lors présenté un sous-amendement tendant à apporter la modification proposée. M. Decoene a évoqué le problème des différences de tarif en fonction du réseau de la personne appelée. Mme Lalieux s'est déclarée favorable à la réciprocité des tarifs d'interconnexion. En attendant, elle a soutenu l'instauration d'un système de tonalité. La

worden geëvalueerd. De minister verklaarde niet akkoord te gaan met de openstelling van het project voor digitale kansenwerking, aangezien dit misbruiken kan veroorzaken. De commissie heeft het gewijzigde artikel goedgekeurd.

In verband met de facturatie werden amendementen ingediend door de heer De Coene en mezelf bij artikel 120. Ik was van oordeel dat de gedetailleerde factuur de regel zou moeten zijn en een basisfactuur de uitzondering. Voorts wenste ik te bereiken dat op elke factuur een vermelding zou staan van het meest gunstige tariefplan. Ik pleitte ervoor om het telefoonnummer voor de zelfmoordpreventie te wijzigen in een niet-geografisch nummer. De heer De Coene wenste dat bij ernstige betwisting de klant gratis een gedetailleerde factuur moet krijgen. De minister van Consumentenzaken meende dat een gedetailleerde factuur in alle gevallen de duidelijkheid niet ten goede zou komen. In geval van betwisting achtte de minister een dergelijke factuur wel zinvol. Zij ging akkoord met een jaarlijkse vermelding van het meest gunstige tariefplan. Het gebruik fluctueert immers. Het artikel werd aldus goedgekeurd. Noodnummers zullen niet op de factuur worden vermeld. Ten minste eenmaal per jaar vermeldt de operator het meest gunstige tariefplan.

Er waren amendementen die erop gericht waren het gezamenlijk aanbod van producten mogelijk te maken. Volgens de heer De Padt en mezelf doet de overheid er goed aan de ontwikkeling van convergerende technologieën niet af te remmen. De minister van Consumentenzaken sprak haar goedkeuring uit over de voorgestelde wijzigingen, daarbij wijzend op het bijzondere karakter van de sector en de technologische evoluties. De commissie heeft uiteindelijk ingestemd met de toelating tot koppelverkoop onder strikte voorwaarden.

Ik diende een amendement in tot invoering van een artikel 121ter om een signaal te geven bij oproep naar een ander netwerk. Ik wilde een ondubbelzinnige gesproken boodschap.

De minister van Consumentenzaken wilde slechts een eenvoudig piepsignaal, om ergernis te vermijden. Ik stemde hiermee in en diende een subamendement in met de voorgestelde wijziging. Collega Decoene wees op het probleem van de tariefverschillen naargelang van het netwerk. Collega Lalieux verklaarde voorstander te zijn van reciprociteit van interconnectietarieven. In afwachting daarvan, stemt zij in met de invoering van het piepsignaal. De commissie heeft de invoering van dit nieuwe artikel niet aanvaard.

commission n'a pas accepté l'insertion de ce nouvel article.

Plusieurs amendements de M. De Coene aux articles 122 et 123 tendaient à garantir la sécurité de l'accès à l'internet. Il souhaite attribuer un rôle de coordination à l'IBPT afin de renforcer l'aspect proactif du traitement des problèmes de sécurité rencontrés sur l'internet. Les opérateurs doivent également fournir des informations sur la qualité et la sécurité de l'accès à l'internet. Il souhaitait en outre étendre la responsabilité des fournisseurs. J'ai souscrit à ces objectifs, bien que je doute que les entreprises soient en mesure de proposer des solutions adéquates en la matière. J'ai demandé si de nouvelles obligations n'entraîneraient pas une augmentation du prix de certains services. M. De Padt voulait éviter que les charges deviennent exagérément lourdes pour les opérateurs. M. Decoene a reconnu que seule une obligation de moyens serait imposée aux opérateurs. La ministre de la Protection de la consommation a souscrit à cet amendement et l'article, ainsi modifié, a été adopté.

MM. Yzerbyt, De Padt, Casaer et moi-même avons présenté des amendements à l'article 144, qui règle la protection des consommateurs contre l'activation illicite d'un service de présélection et le transfert d'un numéro. La ministre de la Protection de la consommation a souscrit aux amendements que j'ai présentés à condition qu'ils soient réellement interprétés comme une extension de la protection du consommateur.

M. Casaer a présenté un amendement qui prévoit que le prestataire du service ne devra plus offrir le service de présélection si le consommateur ne remplit pas ses obligations. Dans ce cas, l'utilisateur final devra se contenter du service minimum. L'amendement de M. Yzerbyt vise à faire en sorte que les victimes du *slamming* (qui consiste à imposer des services électroniques non souhaités) ne devront plus payer les communications. Le ministre a souscrit à cet amendement et il a exprimé le souhait que l'amendement soit étendu au remboursement des victimes qui ont déjà payé. L'article modifié a été adopté par la commission.

Le Conseil d'Etat estimait que le règlement relatif au système ASTRID posait problème. Un sous-amendement permettant la participation d'ASTRID à des missions de service public dans les conditions définies par le Roi a été adopté,

En ce qui concerne les annexes, j'ai proposé de

Verschillende amendementen van de heer De Coene bij de artikelen 122 en 123 hadden tot doel de veilige toegang tot het internet te verzekeren. Hij wil een coördinatierol voor het BIPT met het oog op een meer proactieve behandeling van de veiligheidsproblemen op het internet. Ook moeten de operatoren informatie verstrekken over de kwaliteit en de veilige toegang tot het internet. Hij wenste daarnaast de verantwoordelijkheid van de aanbieders te verruimen. Ik onderschreef dit, maar ik betwijfelde of ondernemingen in staat zijn om sluitende oplossingen aan te reiken. Ik stelde de vraag of nieuwe verplichtingen de prijs van bepaalde diensten niet zouden doen toenemen. Collega De Padt wenste te vermijden dat de lasten voor de operatoren overdreven zwaar zouden worden. Collega Decoene bevestigde dat op de operatoren enkel een middelenverbintenis zal rusten. De minister van Consumentenzaken onderschreef het amendement. Het artikel werd aldus gewijzigd aangenomen.

De heren Yzerbyt, De Padt, Casaer en ikzelf dienden amendementen in bij artikel 144, dat de bescherming van gebruikers tegen onrechtmatig activeren van een preselectiedienst en de overdracht van een nummer regelt. De minister van Consumentenzaken verklaarde zich hiermee akkoord, op voorwaarde dat men de amendementen die ik had ingediend, daadwerkelijk zou interpreteren als een verruiming van de bescherming van de consument.

De heer Casaer diende een amendement in dat ervoor zorgt dat de preselectiedienst niet meer moet worden aangeboden als de consument zijn verplichtingen niet nakomt. De gebruiker valt dan terug op de minimumdienst. Het amendement van de heer Yzerbyt heeft tot doel ervoor te zorgen dat de slachtoffers van *slamming*, ongevraagde elektronische diensten, niet langer moeten betalen. De minister verklaarde zich akkoord en wenste tevens een uitbreiding van het amendement met een terugbetalingsregel voor slachtoffers die al betaald hebben. Het gewijzigde artikel werd door de commissie aangenomen.

De Raad van State oordeelde dat er problemen waren met de regeling voor het ASTRID-systeem. Er werd een subamendement aangenomen dat de medewerking van ASTRID mogelijk maakt aan opdrachten van algemeen belang onder door de Koning bepaalde voorwaarden.

Wat de bijlagen betreft, heb ik voorgesteld de term

réglementer plus strictement la notion de « taux de pénétration active du service de téléphonie mobile » et de recourir à une définition plus réaliste des consommateurs. La ministre a toutefois indiqué qu'il s'agit d'une définition courante.

Mon amendement à l'article 8 des annexes visait à limiter la durée maximale d'une interruption à 24 heures pour les malades et les personnes handicapées. Ne voulant pas compromettre le repos dominical, la ministre de la Protection de la consommation ne pouvait souscrire à ma proposition. L'article a été adopté sans modification.

L'amendement à l'article 22 de M. De Padt visait à instaurer un contrôle biennal pour les bénéficiaires du tarif social. La ministre a accepté cet amendement, ainsi que ma proposition de modifier la limitation du tarif social pour les personnes ayant à charge des enfants soumis à l'obligation scolaire.

Par la voie d'un amendement, j'ai voulu insérer un article 26bis qui prévoit l'installation de cabines téléphoniques plus accessibles pour les handicapés et les personnes âgées. Le ministre a marqué son accord à condition qu'il s'agisse de nouvelles cabines qui n'ont pas encore été installées.

Le ministre a apporté son soutien aux propositions de M. Casaer concernant l'article 37 de l'annexe et a fait inscrire dans la loi les montants des réductions, ce qui peut s'avérer utile pour les consommateurs attentifs. J'ai dit combien j'étais sceptique quant à la volonté des autres opérateurs d'accorder des réductions plus élevées que celles inscrites dans la loi.

Tout ayant-droit au tarif social bénéficie de 50 % de réduction sur un raccordement fixe. Si l'ayant-droit à l'abonnement et aux communications recourt au même opérateur, il bénéficie d'une intervention sociale dans le prix de son abonnement et dans ses frais de communication. Sinon, l'intégralité de l'intervention est à charge de l'opérateur qui facture ses frais de communication.

Le texte a été adopté à l'unanimité par la commission.

Je vais à présent intervenir au nom de mon groupe. A la vérité, la directive européenne que nous venons enfin de couler dans une loi aurait déjà dû être transposée dans une loi belge en juin 2003. Seuls la Grèce et le Luxembourg, qui sont des nains dans le domaine des télécommunications, ne sont pas plus avancés que nous. Et ce retard a une

'actieve penetratiegraad van de mobiele telefoondienst' strikter te reglementeren en een meer realistische beschrijving te hanteren van de gebruikers, maar de minister wees erop dat het om een gangbare definitie gaat.

Mijn amendement op artikel 8 van de bijlage had tot doel voor gehandicapten en zieken de maximale tijd van een storing te beperken tot 24 uur. De minister van Consumentenzaken ging daarmee niet akkoord om de zondagsrust niet in het gedrang te brengen. Het artikel werd ongewijzigd aangenomen.

Met zijn amendement bij artikel 22 wil de heer De Padt een tweejaarlijkse controle invoeren voor wie het sociaal tarief geniet. De minister ging daarmee akkoord, evenals met mijn voorstel om de beperking van het sociaal tarief voor mensen met leerplichtige kinderen te wijzigen.

Met een amendement wilde ik een artikel 26bis invoegen dat in beter toegankelijke telefooncellen voor gehandicapten en senioren voorziet. De minister ging akkoord op voorwaarde dat om nieuw te plaatsen telefooncellen gaat.

De minister steunde de voorstellen van de heer Casaer bij artikel 37 van de bijlage en liet de kortingsbedragen in de wet opnemen. Dit kan nuttig zijn voor alerte consumenten. Ik uitte mijn twijfels over de bereidheid van de alternatieve operatoren om hogere kortingen te geven dan ingeschreven in de wet.

Een rechthebbende op het sociaal tarief krijgt 50 procent korting op een vaste aansluiting. Wanneer de rechthebbende voor het abonnement en de gesprekken verbonden is aan dezelfde operator, krijgt hij een sociale tegemoetkoming op het abonnementsgeld en op de gesprekskosten. Anders valt de volledige tegemoetkoming ten laste van de operator van de gesprekskosten.

De tekst werd eenparig aangenomen door de commissie.

Ik zal nu een tussenkomst houden in naam van mijn fractie. De Europese Richtlijn die wij nu eindelijk in een wet hebben gegoten, moest eigenlijk al in juni 2003 zijn omgezet in een Belgische wet. Enkel de telecomunicatiedweren Griekenland en Luxemburg staan nog niet verder. De vertraging heeft een negatieve impact gehad op

incidence négative sur l'économie et le secteur des télécommunications, lequel a besoin d'une nouvelle loi comme de pain. Les consommateurs ont eux aussi pâti de ce retard.

La cause de ce retard est la divergence de vues fondamentale entre libéraux et socialistes au sujet du service universel. Cela saute aux yeux quand on compare l'avant-projet initial et le projet actuel.

Ce projet de loi restreint la concurrence en raison de l'absence de répartition en zones géographiques. La pensée unitaire entrave l'innovation et augmente les charges pour le secteur. La majorité a affirmé que le retard a augmenté les possibilités, mais celles-ci n'ont guère été exploitées.

Lors de la discussion en commission, le CD&V a opté pour une approche constructive. La présentation de plus de 100 amendements a permis d'apporter au projet de loi des corrections qui sont bénéfiques pour le secteur et pour les consommateurs. Les membres de la majorité n'avaient pas étudié avec suffisamment d'attention le texte du projet de loi car l'opposition a dû à plusieurs reprises apporter des corrections techniques. Le ministre a beaucoup réfléchi à nos propositions mais il n'a pas toujours été suivi par les commissaires de la majorité. Pour éviter tout litige futur, il est essentiel qu'une loi garantisse la sécurité juridique.

De nombreux articles dépendent de futurs arrêtés royaux et avis de l'IBPT. La majorité devra se montrer particulièrement disciplinée pour respecter le calendrier serré. Le Conseil d'Etat a fait observer qu'il faut un accord de coopération préalable avec les Communautés. L'Europe ne sera satisfaite qu'après que le travail législatif secondaire sera terminé.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage a clairement mis en évidence la nécessité de la conclusion d'accords de coopération. Le gouvernement s'est vu accorder un délai supplémentaire jusque fin 2005 pour conclure ces accords. Ce principe a finalement été accepté hier.

En juillet 2004, la Cour d'arbitrage a annulé l'article relatif au statut du régulateur des services postaux et de télécommunications belges, supprimant ainsi en même temps les compétences de l'Institut. La Cour a estimé que les compétences de l'Etat fédéral et des Communautés se chevauchent, si bien qu'une coopération s'impose. Le 28 septembre 2004, le Conseil d'Etat a arrêté que la

de economie en de telecommunicatiesector, die snakt naar een nieuwe wet. Ook de consument is het slachtoffer geworden van de vertraging.

De oorzaak voor de vertraging is het fundamentele meningsverschil tussen liberalen en socialisten over de universele dienstverlening. Dat is duidelijk als met het initiële voorontwerp naast het huidige ontwerp legt.

Dit wetsontwerp laat minder ruimte voor concurrentie doordat er geen opdeling kwam in geografische gebieden. Het unitaire denken hindert innovatie en brengt meer lasten voor de sector met zich mee. De meerderheid beweerde dat er door de vertraging meer kansen werden gecreëerd, maar deze werden nauwelijks benut.

Bij de besprekingen in de commissie koos CD&V voor een constructieve aanpak. Door het indienen van meer dan honderd amendementen werden correcties aan het wetsontwerp aangebracht die ten gunste zijn van de sector en de consumenten. De leden van de meerderheid hadden de tekst van het wetsontwerp onvoldoende doorgenomen, want herhaaldelijk moest de oppositie technische verbeteringen aanbrengen. De minister reageerde doordacht op onze voorstellen, maar werd daarbij niet steeds gevolgd door de commissieleden van de meerderheid. Om rechtszaken in de toekomst te vermijden, is het essentieel dat een wet rechtszekerheid biedt.

Talrijke artikelen zijn afhankelijk van toekomstige koninklijke besluiten en adviezen van het BIPT. De meerderheid zal een bijzondere discipline moeten hebben om het strikte tijdschema te volgen. De Raad van State merkte op dat er nood is aan een voorafgaand samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen. Europa zal pas tevreden zijn indien ook het secundaire wetgevende werk achter de rug is.

Na het arrest van het Arbitragehof bleek duidelijk dat samenwerkingsakkoorden noodzakelijk zijn. De regering kreeg tot eind 2005 respijt om die akkoorden te realiseren. Dit principe werd gisteren eindelijk aanvaard.

In juli 2004 vernietigde het Arbitragehof het artikel met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiediensten, wat de bevoegdheden van het instituut vernietigde. Het hof redeneerde dat de bevoegdheden van de federale Staat en van de Gemeenschappen dermate zijn verweven dat samenwerking noodzakelijk is. Op 28 september 2004 stelde de Raad van State dat de Duitstalige Gemeenschap

Communauté germanophone n'était pas compétente pour fixer unilatéralement les règles relatives aux réseaux de télécommunication électroniques. Hier, sous la pression de la Flandre et des contraintes de calendrier, le modèle majoritaire a enfin été abandonné au profit du modèle consensuel. Sans accord de coopération, la loi sur les communications ne peut exister. Voilà qui est à présent clair.

La Flandre a aussi exigé que l'accord s'inscrive dans une réglementation globale traitant également de la pollution des ondes et de la répartition des fréquence. Le gouvernement flamand a proposé d'amender l'article suspendu relatif à l'IBPT, mais nous nous attendons de la majorité qu'elle s'y emploie aujourd'hui. Cette rectification sera-t-elle réalisée par la voie d'un amendement ou d'un projet de loi à part entière ? La résolution de ces problèmes sera tout bénéfique pour les intérêts du secteur des télécommunications flamand et des consommateurs.

Les arrêtés d'exécution indispensables sont au nombre de 83, mais plus de deux cents seront nécessaires si les arrêtés d'exécution facultatifs sont également pris en considération. Il s'agit ici d'éléments essentiels qui doivent être réglés rapidement car, sinon, la loi ne peut entrer en vigueur. Pire, il est prévu que l'entrée en vigueur de certains articles peut même être reportée. Quand le consommateur percevra-t-il les effets de cette loi ?

Le CD&V a présenté plus de cent amendements. Nous attendions des socialistes qu'ils soutiennent les propositions tendant à mieux protéger le consommateur et des libéraux qu'ils soutiennent nos propositions concernant la libéralisation du marché. Certaines concessions faites par Mme Van den Bossche ont cependant été rejetées par son propre groupe politique, et les libéraux se sont fait rouler dans la farine sur plusieurs points fondamentaux.

Les amendements du CD&V étaient essentiellement de nature sociale, ainsi l'amendement tendant à obtenir un tarif spécial pour l'accès à internet pour les écoles primaires et les organisations sociales, et l'amendement tendant au plafonnement des tarifs d'interconnexion. Or, la majorité ne s'est pas montrée particulièrement bienveillante à notre égard.

Le CD&V souhaitait également exclure les frais de publicité pour les opérateurs non dominants, de sorte que les tarifs d'interconnexion diminuent et

onbevoegd was om de regels in verband met de elektronische telecommunicatienetwerken eenzijdig vast te leggen. Gisteren werd eindelijk, onder Vlaamse druk en onder tijdsdruk, het meerderheidsmodel verlaten voor het consensusmodel. Zonder samenwerkingsakkoorden is geen communicatiewet mogelijk, zoveel is nu wel duidelijk.

Vlaanderen eiste ook dat het akkoord werd gezien als onderdeel van een globale regeling die ook de etherpollutie en de frequentieverdeling bevat. De Vlaamse regering stelde voor het geschorste artikel over het BIPT te verbeteren, maar wij verwachten dat zulks vandaag door de meerderheid zal gebeuren. Zal dat gebeuren door het indienen van een amendement, of zal er een apart wetsontwerp komen? Indien deze problemen worden opgelost, zal dat de belangen van de Vlaamse telecommunicatiesector en van de consumenten behartigen.

Het aantal verplicht benodigde uitvoeringsbesluiten bedraagt 83, maar er zijn er meer dan tweehonderd nodig indien de facultatieve uitvoeringsbesluiten ook in beschouwing worden genomen. Het gaat hier om essentiële zaken die snel moeten worden geregeld, want zonder kan de wet niet in werking treden. Erger nog, men bepaalt zelfs dat de inwerkingtreding van bepaalde artikels zelfs kan worden uitgesteld. Wanneer zal de consument dan iets merken van deze wet?

Er werden door CD&V meer dan honderd amendementen ingediend. Wij verwachtten steun van de socialisten voor de voorstellen die betrekking hadden op een betere consumentenbescherming. Anderzijds verwachtten wij dat de liberalen onze voorstellen voor het openstellen van de markt zouden steunen. Sommige toezeggingen van minister Van den Bossche werden nadien echter door haar eigen fractie verworpen en de liberalen lieten zich rollen op enkele essentiële punten.

De CD&V-amendementen hadden grotendeels een sociale inslag. Zo was er het amendement om een speciaal internettarief te bekomen voor lagere scholen en sociale organisaties en dat over het aan banden leggen van de interconnectietarieven. De meerderheid was hier niet echt meegaand.

CD&V wilde ook voor niet-dominante operatoren reclamekosten uitsluiten, zodat de interconnectietarieven zouden dalen en de

puissent soutenir la comparaison avec ceux des pays voisins. Un consensus ayant finalement été trouvé, le ministre n'a plus voulu déroger au projet. Le débat était malheureusement clos.

Nous nous félicitons de ce que des tarifs sociaux soient prévus pour la téléphonie fixe et mobile, mais l'application d'un montant fixe a pour effet que la part de l'intervention diminue lorsque le prix total de l'abonnement augmente. Nous aurions préféré l'application d'un pourcentage du prix total. Heureusement, toutes les catégories d'ayants droit bénéficient dorénavant de la réduction la plus importante. La principale réalisation du projet est sans doute la possibilité pour le consommateur de choisir entre un tarif social pour la téléphonie fixe ou pour la téléphonie mobile.

A la suite d'un amendement de M. Casaer, l'intervention sociale proposée de 23 euros pour deux mois, du moins lorsque les seuls frais sont des frais de communication, est ramenée à 6,2 euros dans le texte qui a été adopté. Quel était l'objectif des socialistes qui ont ainsi rendu le texte moins social ? Le ministre confirme-t-il qu'il s'agit d'une erreur ?

Quand la banque centrale de données de l'IBPT relative aux tarifs sociaux sera-t-elle créée ? Certains opérateurs de moindre importance souhaitent proposer les abonnements sociaux dès à présent mais ils ne peuvent le faire sans cette banque de données. Le secteur craint de se voir accoler une image négative. Il y a quelques mois, l'IBPT s'est concerté avec les opérateurs, mais le dossier n'a pas évolué depuis.

La nouvelle loi relative aux télécommunications stipule que la Belgique est constituée d'une seule zone géographique, de telle sorte que Belgacom sera le seul opérateur à pouvoir proposer un service universel. Nous plaidons pour une scission car une concurrence plus vive peut contribuer à faire baisser les prix. Je ne comprends pas que les libéraux aient pu ainsi défendre systématiquement cette étroite pensée unique.

Malheureusement, le tarif social pour l'internet à haut débit au profit des personnes handicapées motrices n'est pas repris dans le service universel. Pour cette catégorie de personnes, l'internet est très important pour pouvoir communiquer avec les autres.

La proposition du CD&V visant à procéder à une évaluation annuelle du service universel aurait pu conduire à une meilleure législation sociale et au

vergelijking met de buurlanden zouden kunnen doorstaan. Omdat er eindelijk een consensus bereikt was, wou de minister echter niet meer van het ontwerp afwijken. De discussie was helaas gesloten.

We vinden het prima dat er wordt voorzien in sociale tarieven op vaste én mobiele telefonie, maar een vast bedrag heeft tot gevolg dat het aandeel van de tegemoetkoming daalt wanneer de totale abonnementsprijs stijgt. Een percentage van de totaalprijs hadden wij beter gevonden. Gelukkig krijgen alle categorieën van rechthebbenden voortaan wel de hoogste korting. Dat de consument kan kiezen tussen een sociaal tarief op de vaste of op de mobiele telefonie, is misschien de belangrijkste verwezenlijking van het ontwerp.

Een amendement van de heer Casaer heeft tot gevolg dat de voorgestelde sociale tegemoetkoming van 23 euro per twee maanden, tenminste wanneer er enkel gesprekskosten zijn, in de aangenomen tekst is gereduceerd tot 6,2 euro. Was dat wel de bedoeling van de socialisten? Zo maakten de socialisten de tekst minder sociaal. Kan de minister bevestigen dat het om een fout gaat?

Wanneer komt de centrale gegevensbank van het BIPT inzake sociale tarieven er? Sommige alternatieve operatoren willen al sociale abonnementen aanbieden, maar zolang de databank er niet is, kunnen ze dat niet. De sector vreest voor een negatief imago. Enkele maanden geleden overlegde het BIPT met de operatoren, maar sindsdien bleef het stil.

De nieuwe telecomwet bepaalt dat België één geografisch gebied is, waardoor Belgacom als enige universele diensten zal kunnen aanbieden. Wij pleitten voor een opdeling, want meer concurrentie zou een lagere prijs tot gevolg hebben. Dat de liberalen het verstarde eenheidsdenken systematisch hebben verdedigd, begrijp ik niet.

Helaas is het sociaal breedbandtarief voor mensen met een motorische handicap niet opgenomen in de universele dienstverlening. Nochtans is het internet voor deze groep van groot belang om met anderen te communiceren.

Het CD&V-voorstel om de universele dienstverlening jaarlijks te evalueren, had kunnen

développement de technologies destinées aux groupes cibles vulnérables. Nous n'avons malheureusement pas été entendus.

Concernant la mention du plan tarifaire le plus avantageux sur la facture, nous avons soutenu l'amendement d'un collègue socialiste, qui allait encore plus loin que notre propre proposition. Aujourd'hui, les clients ne s'y retrouvent plus dans la jungle des plans tarifaires. Nous nous réjouissons dès lors que l'architecte autoproclamé de cette loi a finalement osé imposer une mesure profondément sociale.

14.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je ne comprends pas le ton un peu puéril de M. Deseyn. Jamais je ne me suis laissé aller à la grandiloquence. Nous nous sommes efforcés de fournir un travail sérieux, non pas en recopiant des amendements mais en évaluant chaque amendement en fonction de sa valeur intrinsèque. Pourquoi ces polémiques ? Pratiquer la politique à ce niveau ne me dit rien.

M. Deseyn affirme que nous laissons monter en flèche les coûts à charge des pouvoirs publics. Cependant, il voulait que le contribuable finance le fonds pour le service universel. Etant donné que la Commission européenne réexaminera cette année les directives en matière de service universel, nous proposons d'attendre. La Commission sait qu'il faudra tenir compte de la technologie à haut débit. Ensuite, nous pourrions introduire rapidement des aménagements autorisant un tarif social pour l'internet.

14.03 Roel Deseyn (CD&V): Le CD&V a toujours plaidé pour des pouvoirs publics fiables et pour la sécurité juridique. Si l'on souhaite faire un geste pour certaines catégories sociales, il ne faut pas en faire endosser les frais par les opérateurs du marché. La politique simpliste du « tout est gratuit », qui répercute donc les coûts sur le contribuable en réalité, est une invention socialiste. Le CD&V a bel et bien travaillé au niveau du contenu en soumettant tous les textes à une analyse approfondie.

14.04 Karine Lalieux (PS): Tous, nous avons produit un travail énorme en commission. Alors, dire que vous êtes le seul à vous être penché sur ce projet de loi, voilà qui est tout de même prétentieux.

14.05 Roel Deseyn (CD&V): Nous ne sommes pas les seuls à avoir étudié ce dossier dans ses moindres détails, mais avec nos multiples

leiden tot betere sociale wetgeving en de ontwikkeling van technologie voor kwetsbare doelgroepen. Men hield de deur evenwel gesloten.

Wat de vermelding betreft van het meest voordelige tariefplan op de factuur, steunden we het amendement van een socialistische collega dat nog verder ging dan ons eigen voorstel. Mensen verdwalen nu immers in de tariefplannen. Daarom is het goed dat de zelfverklaarde architect van deze wet eindelijk eens een waarachtig sociale maatregel durfde doordrukken.

14.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik begrijp het kinderachtige toontje van de heer Deseyn niet goed. Ik heb me nooit aan grootspraak bezondigd. We hebben ernstig werk proberen te leveren, niet door amendementen te kopiëren, maar door elk amendement op zijn inhoudelijke waarde te beoordelen. Waarom dit gepolemiseer? Ik heb geen zin om politiek op dat niveau te bedrijven.

De heer Deseyn zegt dat wij de overheidskosten hoog laten oplopen. Nochtans wou hij het fonds voor de universele dienstverlening laten betalen door de belastingbetaler. Omdat de Europese Commissie de richtlijnen inzake universele dienstverlening dit jaar opnieuw bekijkt, pleiten wij ervoor om te wachten. De Commissie weet dat rekening zal moeten worden gehouden met bijvoorbeeld breedbandtechnologie. Daarna kunnen wij snel aanpassingen doorvoeren die een sociaal internettarief mogelijk maken.

14.03 Roel Deseyn (CD&V): CD&V pleit altijd voor een betrouwbare overheid en rechtszekerheid. Als men iets wil doen voor bepaalde sociale categorieën, moet men dit niet afwentelen op de spelers op de markt. De lineaire alles-is-gratispolitiek, die de kosten dus feitelijk doorschuift naar de belastingbetaler, is een socialistische uitvinding. CD&V heeft wel degelijk inhoudelijk gewerkt door alle teksten grondig door te nemen.

14.04 Karine Lalieux (PS): We hebben allen samen in de commissie bergen werk verzet. Als u nu komt beweren dat u de enige is die dit wetsontwerp heeft bestudeerd, gaat u toch een beetje te ver.

14.05 Roel Deseyn (CD&V): We zijn niet de enigen die de zaak volledig hebben doorgenomen, maar met onze vele amendementen en correcties

amendements et corrections, nous nous y sommes pris d'une manière systématique. En tant que membres de l'opposition, nous nous devons de dévoiler certaines choses. (*Applaudissements*)

Pour ce qui est du service d'assistance gratuit pour les problèmes de réseau, le ministre n'était pas opposé à l'idée que M. De Padt et moi-même présentions un amendement à ce propos. C'est donc ce que nous avons fait, mais le groupe socialiste l'a retiré pour le motif qu'un membre du CD&V en était le coauteur. Le même amendement a été représenté comme amendement de la majorité. Dans ces conditions, pourquoi ne pas tout régler au des cabinets, sans risque d'ingérence des gêneurs de l'opposition?

14.06 Philippe De Coene (sp.a-spirit): M. Deseyn a lui-même conclu un accord avec le ministre, sans consulter les autres membres de la commission. Nous avons évalué le contenu de chacun des amendements, sans nous laisser influencer par le nom des auteurs.

14.07 Roel Deseyn (CD&V): En ce qui concerne l'accessibilité des téléphones publics payants, les cabines téléphoniques publiques ne sont nullement adaptées aux personnes handicapées. Le projet permet au Roi, sur avis de l'Institut, d'imposer des exigences de base supplémentaires pour certains appareils. Nous souhaitons pour notre part une obligation.

Il convient d'imposer des restrictions en ce qui concerne les coûteuses lignes payantes. Depuis mi 2004, il existe un code de conduite volontaire pour les prestataires de lignes payantes. Nous voulons l'entrée en vigueur immédiate d'un code d'éthique contraignant pour les lignes payantes.

Les informations sur les tarifs manquent pour l'heure de clarté. Un signal sonore clair doit permettre de connaître le tarif.

Le projet comporte également des points positifs. En ce qui concerne les dispositions qui entrent immédiatement en vigueur, il y a par exemple celle qui permet aux nouveaux prestataires de se lancer sur le marché par le biais d'une simple notification, une autorisation n'étant plus nécessaire. Malheureusement, un certain nombre de points essentiels sont une nouvelle fois reportés, comme la création de la commission d'éthique et l'élaboration d'un code d'éthique.

Je voudrais à présent défendre brièvement les amendements que nous avons redéposés en

hebben we de zaken systematisch aangepakt. Als oppositie moeten we zaken blootleggen. (*Applaus*)

Inzake de gratis helpdesk voor netwerkproblemen vond de minister het niet slecht dat de heer De Padt samen met mij een amendement zou indienen. We hebben dat gedaan, maar de socialistische fractie heeft het teruggetrokken omdat iemand van CD&V erbij betrokken was. Nadien heeft men het ingediend als amendement van de meerderheid. Waarom regelt men dan niet alles op kabinetsniveau, zonder de pottenkijkers van de oppositie?

14.06 Philippe De Coene (sp.a-spirit): De heer Deseyn heeft zelf een afspraakje met de minister gemaakt zonder zijn medecommissarissen te kennen. Wij hebben een inhoudelijke beoordeling gemaakt van alle amendementen. We keken niet naar de namen van de indieners.

14.07 Roel Deseyn (CD&V): Inzake de toegankelijkheid van betaaltelefoons ondervinden mensen met een handicap grote moeilijkheden met telefooncellen. Het ontwerp geeft de mogelijkheid dat de Koning op advies van het Instituut bijkomende basisvereisten oplegt voor bepaalde apparatuur. Wij willen voorzien in een verplichting.

De dure betaallijnen moeten aan banden worden gelegd. Sedert medio 2004 is een vrijblijvende gedragscode van kracht voor de aanbieders van betaallijnen. Wij willen dat een dwingende ethische code voor betaallijnen onmiddellijk in werking treedt.

De inlichtingen over het tarief voor de beller zijn momenteel onduidelijk. Er moet een duidelijk geluidssignaal komen dat het tarief aangeeft.

Er staan ook positieve zaken in het ontwerp. Bij de zaken die onmiddellijk van kracht worden gaat het bijvoorbeeld over het feit dat nieuwe aanbieders via een eenvoudige kennisgeving op de markt kunnen komen en dat de drempel van het vergunningsstelsel aldus wegvalt. Jammer genoeg is een aantal essentiële zaken opnieuw uitgesteld, zoals de oprichting van de ethische commissie en de uitwerking van de ethische code.

Ik verdedig nu kort de amendementen die we in

séance plénière.

Je plaide pour une extension de la *I-line* afin que les écoles primaires puissent également bénéficier d'un tarif plus avantageux. Des études démontrent qu'il est préférable de familiariser les jeunes avec l'ordinateur et l'internet dès l'école primaire. Tout le monde ne dispose pas d'un ordinateur à domicile et l'école doit dès lors contribuer à combler le fossé digital.

L'amendement n° 12 à l'article 3 tend à interdire l'octroi de droits exclusifs ou spéciaux aux opérateurs. Nous déplorons que le ministre de l'Economie ait dû faire marche arrière sur ce point.

L'amendement 32 à l'article 71 concerne le service universel géographique. Quoique d'inspiration libérale, le VLD a malheureusement également voté contre cet amendement en commission.

L'amendement 119 tendant à insérer un nouvel article 112*bis* vise à ce que le consommateur soit averti en cas de transfert vers un réseau plus onéreux. Nous plaidons en faveur d'un système d'*opt-out*.

L'amendement 199 tendant à insérer un nouvel article 120*bis* concerne le système du *reverse billing*. Les utilisateurs doivent pouvoir décider eux-mêmes s'ils veulent recevoir des sms payants ou non. Beaucoup d'utilisateurs ne se rendent pas compte que les sms reçus sont également facturés et les opérateurs n'offrent pas tous la possibilité de refuser les sms payants reçus. Il s'agit d'un nouvel amendement que nous n'avons pas encore examiné en commission.

L'amendement 180 tend à insérer un article 135*bis* concernant les services infokiosque. Pour garantir un maximum de transparence tarifaire, il faut opérer une distinction entre le coût de l'information et les frais de la communication.

L'amendement 123 à l'article 8 de l'annexe vise à ce qu'un dérangement soit également levé dans les 24 heures pour les personnes invalides et autres personnes dépendantes.

L'amendement 200 à l'article 27 de l'annexe vise à ce que les postes téléphoniques payants publics respectent des conditions d'accessibilité pour les personnes handicapées, et plus particulièrement les malvoyants ou malentendants.

Lors de la discussion, la ministre qui a la protection

deze plenumvergadering opnieuw hebben ingediend.

Ik bepleit via amendement 197 op artikel 2 de uitbreiding van *I-line* zodat ook lagere scholen een gunstiger tarief kunnen genieten. Studies tonen aan dat vertrouwdheid met de computer en het internet het best al wordt aangeleerd vanaf de lagere school. Niet iedereen beschikt over een thuiscomputer en de school moet dus meewerken aan het dichten van de digitale kloof.

Amendement 12 op artikel 3 wil een verbod op uitsluitende of bijzondere rechten voor de operatoren. Het is jammer dat de minister van Economie op dit punt heeft moeten inbinden.

Amendement 32 op artikel 71 heeft betrekking op de geografische universele dienst. Ondanks de liberale inspiratie ervan, heeft de VLD dit amendement in de commissie helaas mee weggestemd.

Amendement 119 tot invoeging van een nieuw artikel 112*bis* wil dat de consument gewaarschuwd wordt bij de overgang naar een duurder tarief. We pleiten voor een *opt out*-systeem.

Amendement 199 tot invoeging van een nieuw artikel 120*bis* viseert het systeem van *reverse billing*. De gebruikers moeten zelf kunnen beslissen of ze al dan niet betalende sms'jes willen ontvangen. Veel mensen weten niet dat ook binnenkomende sms-berichten gefactureerd worden en niet alle operatoren bieden de mogelijkheid om betalende binnenkomende sms'jes te weren. Het betreft een nieuw amendement dat we nog niet besproken hebben in de commissie.

Amendement 180 wil een artikel 135*bis* invoegen betreffende de kioskdiensten. Teneinde een maximale tarieftransparantie te garanderen, moet er een onderscheid gemaakt worden tussen de kostprijs van de informatie en de kostprijs van de afhandeling van de oproep.

Amendement 123 op artikel 8 van de bijlage wil dat storingen ook bij invaliden en andere hulpbehoevenden binnen de 24 uur opgelost moeten zijn.

Amendement 200 op artikel 27 van de bijlage strekt ertoe de betaaltelefoons te onderwerpen aan toegankelijkheidsvereisten voor gehandicapten, in het bijzonder voor mensen die slecht horen of zien.

Bij de bespreking hebben veel van onze suggesties

de la consommation dans ses attributions a soutenu de nombreuses suggestions du groupe CD&V. Nous déplorons que certains membres du sp.a et du VLD aient refusé un débat de fond sur certains points. Notre groupe soutiendra ce projet de loi, parce qu'il comprend de nombreux éléments positifs pour les consommateurs et les entreprises. Nous déplorons que des divisions internes aient fait traîner la discussion alors que ce projet était prêt à 90 % il y a deux ans déjà. Les opérateurs demandent un cadre clair depuis longtemps. Enfin, je plaide une nouvelle fois pour une extension du personnel de l'IBPT, qui est déjà confronté à des retards aujourd'hui. *(Applaudissements)*

14.08 Karine Lalieux (PS) : Après quelques mois de retard, notre pays va voter le projet « télécom » en vue de se conformer aux normes européennes et de disposer d'un cadre juridique clair. Il importe en effet d'encadrer ce marché libéralisé de règles précises offrant aux opérateurs la sécurité juridique nécessaire à leur développement.

Les ministres compétents sont parvenus à conclure un accord de coopération qui a réglé les écueils institutionnels. On a, par ailleurs, réussi à améliorer le projet en vue de garantir le service universel, la protection des consommateurs et le soutien aux innovations technologiques. Les membres de la commission ont contribué à cette amélioration du projet de loi. Si M. Deseyn a souligné l'existence de divergences au sein de la majorité, j'insiste pour ma part sur l'enrichissement né de ces divergences et sur la cohérence des choix politiques opérés.

Les socialistes se réjouissent d'avoir repoussé tout découpage régional ou géographique ouvrant la voie à un service universel à plusieurs vitesses ; les opérateurs se rueraient en effet sur les régions les plus rentables au détriment de l'intérêt général.

14.09 Roel Deseyn (CD&V): Je ne veux pas que la qualité dans les différentes régions géographiques se détériore. Les normes peuvent être définies en termes universels. La scission peut donner lieu à l'existence de différents fournisseurs respectant les mêmes normes de qualité par le biais de technologies différenciées. J'estime dès

de la consommation dans ses attributions a soutenu de nombreuses suggestions du groupe CD&V. Nous déplorons que certains membres du sp.a et du VLD aient refusé un débat de fond sur certains points. Notre groupe soutiendra ce projet de loi, parce qu'il comprend de nombreux éléments positifs pour les consommateurs et les entreprises. Nous déplorons que des divisions internes aient fait traîner la discussion alors que ce projet était prêt à 90 % il y a deux ans déjà. Les opérateurs demandent un cadre clair depuis longtemps. Enfin, je plaide une nouvelle fois pour une extension du personnel de l'IBPT, qui est déjà confronté à des retards aujourd'hui. *(Applaudissements)*

14.08 Karine Lalieux (PS): Ons land zal met enkele maanden vertraging het "telecom"-ontwerp goedkeuren. Daardoor zal onze wetgeving aan de Europese normen beantwoorden en zullen we over een klaar juridisch kader beschikken. Het is inderdaad belangrijk dat die geliberaliseerde markt duidelijk wordt gereguleerd zodat de operatoren over de nodige rechtszekerheid beschikken om hun activiteiten te ontwikkelen.

De bevoegde ministers hebben uiteindelijk een samenwerkingsovereenkomst gesloten. Tijdens die onderhandelingen werden de laatste institutionele hinderpalen uit de weg geruimd. Men is er trouwens tegelijkertijd in geslaagd om het ontwerp te verbeteren zodat het garanties bevat over de universele dienstverlening, de bescherming van de consumenten en de steun aan de technologische innovaties. De commissieleden hebben meegewerkt aan die verbetering van het wetsontwerp. De heer Deseyn wees op de tegenstellingen binnen de meerderheid, maar volgens mij hebben die tegenstellingen de besprekingen interessanter gemaakt en hebben we coherente politieke keuzes gemaakt.

De socialisten verheugen zich erover dat ze een regeling zonder regionale of geografische onderscheiden hebben kunnen doordrukken. Zoniet zou de deur wijd open staan voor een universele dienstverlening met twee snelheden. De operatoren zouden zich immers zonder aarzelen en ten koste van het algemeen belang in de meest rendabele regio's vestigen.

14.09 Roel Deseyn (CD&V): Ik wil niet dat de kwaliteit in die verschillende geografische gebieden achteruitgaat. De standaard kan wel universeel worden bepaald. De opsplitsing kan verschillende aanbieders opleveren die werken volgens dezelfde kwaliteitsstandaarden, maar via een gediversifieerde technologie. Ik ben dan ook van

lors que la frilosité à l'égard d'une scission, qui est de nature à freiner le développement technologique et l'innovation, n'est pas justifiée.

14.10 Karine Lalieux (PS): Même si les critères sont uniformes, si une partie de région n'est pas servie, elle le sera par défaut et sera déficitaire. Tout découpage régional pose problème.

La loi prévoit que chaque service presté par un opérateur devra l'être aux mêmes conditions sur l'ensemble du territoire. Nous nous réjouissons de savoir que le fonds de compensation pour la composante sociale du service universel sera immédiatement activé.

En matière de protection des consommateurs, nous avons appuyé le travail de la ministre Van den Bossche. Un client peut désormais résilier son contrat sans pénalité dans le mois suivant l'annonce d'un changement contractuel, demander une facture détaillée et, une fois par an, recevoir sur sa facture le plan tarifaire le plus avantageux selon son profil particulier.

Grâce à l'appui des socialistes, le fournisseur d'Internet et le fournisseur de logiciel devront garantir techniquement et organisationnellement la sécurité du réseau et offrir à leurs abonnés les services de sécurité adéquats. Les internautes pourront comparer, sur le site de l'IBPT, les degrés de sécurité des différents acteurs du marché.

L'offre conjointe sera autorisée pour permettre le développement de la technologie du triple play, téléphone, internet et télévision.

Concernant les personnes handicapées, nous devons plaider au niveau européen pour un changement de la directive.

Si la discussion de ce projet a duré un certain temps, il constitue aujourd'hui une avancée pour les consommateurs et les opérateurs.

14.11 Guido De Padt (VLD): Ce projet de loi est essentiel parce qu'il touche un secteur économique significatif, parce qu'il revêt de l'importance pour les citoyens et pour le développement de l'économie de la connaissance et parce que les directives européennes doivent être transposées. Il a dès lors fait l'objet de discussions approfondies et de nombreux amendements ont été déposés par la majorité et par l'opposition.

Notre pays sera doté à l'avenir d'un cadre moderne

mening dat de opsplitsing onterecht op vrees werd onthaald, hetgeen dan weer technologie- en innovatieremmend werkt.

14.10 Karine Lalieux (PS): Als de diensten slechts in een deel van het Gewest worden aangeboden, zullen ze beperkt blijven, zelfs al zijn de criteria eenvormig. Een regionale opsplitsing doet dus problemen rijzen.

De wet bepaalt dat de operatoren hun diensten overal in België onder dezelfde voorwaarden moeten leveren. Wij zijn blij dat het compensatiefonds voor de sociale component van de universele dienst onmiddellijk in werking zal treden.

Wat de consumentenbescherming betreft, hebben wij het werk van minister Van den Bossche gesteund. Voortaan kan de klant zijn contract kosteloos opzeggen in de maand die op de aankondiging van een contractwijziging volgt. Hij kan ook een gedetailleerde factuur vragen. Eén keer per jaar ontvangt hij bij zijn factuur het voordeligste tariefplan dat op grond van zijn eigen profiel is opgesteld.

Dankzij de steun van de socialisten moeten de internet- en softwareaanbieders de veiligheid van het netwerk op technisch en organisatorisch vlak waarborgen en dienen ze hun klanten afdoende beveiligingsdiensten aan te bieden. De surfers zullen op de website van het BIPT de beveiligingsniveaus die de diverse marktspelers aanbieden, met elkaar kunnen vergelijken.

Het gezamenlijk aanbod wordt toegestaan zodat de triple-playtechnologie (telefoon, internet en televisie) verder kan ontwikkeld worden.

Wat de gehandicapten betreft, moeten we op Europees niveau pleiten voor een wijziging van de richtlijn.

Het heeft lang geduurd om dit ontwerp te voltooien maar de consumenten en de operatoren varen er wel bij.

14.11 Guido De Padt (VLD): Dit wetsontwerp is belangrijk omdat het een economisch significante sector betreft, omdat het belang heeft voor de burgers en voor de ontwikkeling van de kennismaatschappij en omdat de omzetting van de Europese richtlijnen moest worden gerealiseerd. Er werd dan ook uitgebreid gedebatteerd en er werden veel amendementen ingediend, door oppositie en meerderheid.

Ons land zal in de toekomst kunnen beschikken

en matière de communication électronique, qui n'allie pas uniquement la libéralisation du marché et la protection du consommateur mais qui les renforce également mutuellement. La concurrence ne s'oppose pas à la protection du consommateur mais en constitue au contraire la base.

Je me propose à présent d'aborder plusieurs aspects libéraux du projet. Toutes les conditions superflues d'accès au marché sont supprimées. Les candidats-opérateurs ne sont plus contraints de demander un permis à l'IBPT, ils doivent par contre lui adresser une notification et lui communiquer un nombre minimum de données.

Les amendements de la majorité auront pour conséquence la levée de l'interdiction frappant la vente couplée dans le secteur des télécommunications. La raison en est que pour les opérateurs offrant le service, il est de plus en plus difficile de proposer des services qui sont différents tout en étant convergents. Grâce au présent projet, les opérateurs pourront dorénavant constituer des bouquets de services adaptés aux besoins des consommateurs et qui se traduiront vraisemblablement par des avantages sur le plan des prix. Toutefois, les opérateurs qui offrent ces services seront toujours tenus de proposer individuellement chacun des produits ou services constituant leurs bouquets.

Grâce au projet *I-Line*, Belgacom mais aussi tous les autres opérateurs offrant les services concernés pourront utiliser des subsides pour proposer la large bande à des écoles, à des hôpitaux et à des bibliothèques.

Le présent projet de loi instaure aussi une sécurité juridique dans la mesure où il transforme en un tout transparent et cohérent un ensemble de lois et de règles qui ont été modifiées à plusieurs reprises. Il adapte la réglementation à la situation du marché. La notion-clé de la loi en matière de définition du marché et d'analyse de marché est la flexibilité. Si un marché est suffisamment concurrentiel, il n'est pas nécessaire de prévoir des règles spécifiques. Seules les règles relatives à une concurrence loyale resteront d'application. L'IBPT n'interviendra qu'en cas de problème de concurrence ou si les droits de la concurrence européen et belge ne suffisent pas à le régler.

L'IBPT et le Conseil de la concurrence doivent collaborer pour que l'on puisse parler d'une approche cohérente et rationnelle.

Le projet de loi tient également compte des nouvelles évolutions technologiques et sociales.

over een modern kader inzake elektronische communicatie, waar de vrijmaking van de markt en de bescherming van de consument niet alleen met elkaar verzoend worden, maar elkaar zelfs versterken. Concurrentie is niet in tegenspraak met de bescherming van de consumenten, maar is er een basisvoorwaarde voor.

Ik zal een aantal liberale accenten in het ontwerp bespreken. Alle overbodige voorwaarden om tot de markt toe te treden worden afgeschaft. In plaats van een vergunningsregime zal van kandidaat-operators alleen verwacht worden een kennisgeving evenals een minimaal aantal gegevens mee te delen aan het BIPT.

Als gevolg van amendementen van de meerderheid wordt het verbod van koppelverkoop in de telecommunicatiesector opgeheven. Voor de aanbieders wordt het immers steeds moeilijker om verschillende, doch convergerende diensten afzonderlijk aan te bieden. Dankzij dit ontwerp kan hij voortaan pakketten samenstellen, die afgestemd zijn op de noden van de consumenten en die waarschijnlijk zullen leiden tot prijsvoordelen. De aanbieders zijn wel nog steeds verplicht elk van de gebundelde producten of diensten individueel aan te bieden.

Niet enkel Belgacom, maar alle aanbieders kunnen dankzij het *I-line*-project voortaan gebruik maken van subsidies voor het aanbieden van breedband aan scholen, ziekenhuizen en bibliotheken

Het wetsontwerp verschaft ook rechtszekerheid. Een geheel van allerlei wetten en regels, dat meermaals werd gewijzigd, wordt nu omgevormd tot een transparant en samenhangend geheel. De regelgeving wordt aangepast aan de marktsituatie. De kern van de wet inzake marktdefinitie en marktanalyse is flexibiliteit. Indien een markt voldoende concurrentieel is, zijn specifieke regels niet meer nodig. Alleen de regels met betrekking tot een eerlijke mededinging blijven van toepassing. Het BIPT zal slechts tussenbeide komen als er een concurrentieprobleem is of als het Europees en Belgisch mededingingsrecht niet volstaan.

Het BIPT en de Raad voor Mededinging dienen samen te werken, zodat er sprake is van een coherente en gestroomlijnde aanpak.

Het wetsontwerp houdt ook rekening met nieuwe technologische en maatschappelijke evoluties.

L'augmentation du nombre d'utilisateurs de GSM entraîne une diminution constante de la nécessité des cabines téléphoniques. Certaines de ces cabines vont déjà être enlevées. D'autres le seront lorsque le nombre d'utilisateurs de GSM aura encore augmenté.

L'offre de service social est élargie. Les tarifs sociaux ne se limitent plus aux lignes fixes. Ils constituent un complément utile au marché libre mais ils ne peuvent toutefois perturber son fonctionnement. C'est précisément la concurrence qui permet, même pour les plus démunis, l'existence de tarifs peu élevés et de l'offre qualitative, et de cette manière, le gouvernement n'a pas à financer lui-même l'offre de service social.

Il va de soi que nous devons édicter les règles nécessaires dans ce cadre pour exclure tout abus et créer une répartition équilibrée et équitable des charges entre les différents opérateurs.

Afin d'éviter les abus, je propose que le fonds de compensation ne soit utilisé qu'après la création d'une base de données d'utilisateurs. La ministre est-elle d'accord sur ce point ?

Le VLD est favorable à ce projet de loi qui va stimuler le marché de la communication électronique, ce qui ne peut qu'avoir des effets positifs pour le consommateur. Nous allons l'adopter. (*Applaudissements*)

14.12 Valérie De Bue (MR): Avant tout, je remercie M. Deseyn pour son rapport exhaustif.

La transposition en droit interne d'une directive européenne est, *a priori*, un exercice légistique. Quand cet exercice concerne les communications électroniques, cela devient délicat, car ces normes doivent s'insérer dans un cadre dont l'évolution n'a pas suivi celle des télécommunications. La loi spéciale du 8 août 1980 avait en effet attribué aux Communautés la compétence en matière de radio et télédiffusion, sans s'imaginer que la Régie des téléphones pourrait, un jour, diffuser des programmes télévisés par ce biais.

Cet écart entre un système institutionnel et une réglementation adaptée à l'évolution technologique est apparu à l'examen du projet de loi relatif aux communications électroniques, qui recouvre autant les télécommunications que la télédistribution.

Door de toename van het aantal gsm-gebruikers is er steeds minder nood aan telefooncellen. Een eerste afbouw kan starten. Een verdere afbouw zal worden gekoppeld aan een verdere toename van de gsm-gebruikers.

De sociale dienstverlening wordt uitgebreid. De sociale tarieven worden niet meer beperkt tot de vaste lijn. Sociale tarieven kunnen een nuttige aanvulling zijn op de vrije markt, maar mogen de marktwerking echter niet verstoren. Het is precies de concurrentie die lage tarieven en een kwalitatief aanbod mogelijk maakt, ook voor de minder gegoeden, en op die manier moet de overheid zelf niet inspringen voor de financiering van de sociale dienstverlening.

Uiteraard zullen hier nog de nodige regels moeten worden uitgevaardigd om misbruiken uit te sluiten en een evenwichtige en rechtvaardige verdeling van de lasten over de verschillende aanbieders tot stand te brengen.

Om misbruik te voorkomen, meen ik dat het compensatiefonds pas kan worden aangewend nadat er een database van gebruikers is opgesteld. Gaat de minister daarmee akkoord?

De VLD staat positief tegenover dit wetsontwerp, het zal de markt van de elektronische communicatie bevorderen en dat zal de consument alleen maar ten goede komen. Wij zullen het goedkeuren. (*Applaus*)

14.12 Valérie De Bue (MR): Ik wil in de eerste plaats de heer Deseyn bedanken voor zijn uitvoerig verslag.

De omzetting van een Europese richtlijn in Belgisch recht is *a priori* een wetgevingstechnische zaak. Wanneer een en ander betrekking heeft op elektronische communicatie, wordt het een netelige kwestie, want die normen moeten worden ingepast in een kader waarvan de evolutie geen gelijke tred heeft gehouden met die van de telecommunicatie. De bijzondere wet van 8 augustus 1980 had de bevoegdheid inzake radio- en televisieomroepuitzendingen immers toegekend aan de Gemeenschappen. Men kon toen immers niet vermoeden dat de Regie voor telefonie ooit via dat kanaal televisieprogramma's zou kunnen uitzenden.

Tijdens de bespreking van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie, dat zowel de telecommunicatie als de teledistributie omvat, is gebleken dat er een kloof is tussen het staatsbestel en een aan de technologische evolutie

Ce projet a été allégé de certains articles, en raison d'un accord de coopération entre le fédéral et les Communautés. Nous nous réjouissons de sa conclusion, qui met fin au litige ayant conduit la Cour d'arbitrage à annuler l'article 14 de la loi organique de l'IBPT. L'IBPT retrouve donc la plénitude de ses compétences.

Grâce à cet accord, le régulateur fédéral du secteur est reconnu par les Communautés. La régulation gagnera ainsi en efficacité au bénéfice de tous les intéressés, consommateurs ou opérateurs.

Cette loi augmentera la lisibilité de la législation relative aux télécommunications, car ce texte regroupe des dispositions jusqu'à présent dispersées. Les opérateurs commerciaux ne devront plus se référer à la loi de 1991 sur les entreprises publiques. L'incohérence de 1997, où les dispositions relatives à la libéralisation du marché des télécommunications étaient inscrites dans la loi fixant le statut public de Belgacom, est supprimée.

La satisfaction est donc grande chez les opérateurs du secteur et les consommateurs, qui devraient bénéficier des effets positifs d'une concurrence accrue et du renforcement du service universel.

La Belgique ne sera pas la dernière à transposer cette directive, même si l'Etat belge a été condamné, le 10 mars dernier, par la Cour de Luxembourg, pour manquement à ses obligations de transposition.

Il ne faut pas négliger ces délais de transposition, sous peine de passer pour des eurosceptiques. Ce n'est pas parce que nos concitoyens ne peuvent donner leur avis sur la Constitution européenne qu'ils devraient attendre deux ans pour bénéficier de la nouvelle réglementation, en termes de concurrence et de meilleure protection.

L'euro-optimisme, qui a présidé aux débats en commissions, a permis d'introduire la téléphonie mobile dans le service universel, ce qui anticipe sur la révision de la directive sur ce service en juillet prochain. Ce véritable signal aux négociateurs sera plus fort si ce projet, qui a recueilli l'unanimité en

aangepaste regelgeving.

Bepaalde artikelen werden uit het ontwerp gelicht omdat de federale overheid en de Gemeenschappen ter zake een samenwerkingsakkoord hebben gesloten. Wij verheugen ons over het sluiten van dat akkoord, dat een einde maakt aan het geschil dat het Arbitragehof ertoe heeft aangezet artikel 14 van de organieke wet betreffende het BIPT te vernietigen. Het BIPT krijgt dus opnieuw al zijn bevoegdheden.

Dank zij dat akkoord wordt de federale regulator van de sector door de Gemeenschappen erkend. De regulering zal daardoor efficiënter worden, wat alle betrokkenen, zowel de consumenten als de operatoren, ten goede zal komen.

Die wet zal de leesbaarheid van de wetgeving inzake telecommunicatie bevorderen, want die tekst groepeerde bepalingen die tot dusver versnipperd waren. De commerciële operatoren zullen zich niet langer op de wet van 1991 betreffende de overheidsbedrijven moeten beroepen. De ongerijmdheid die in 1997 was ontstaan, toen de bepalingen betreffende de liberalisering van de telecommunicatiemarkt in de wet tot vaststelling van het openbaar statuut van Belgacom waren opgenomen, is weggewerkt.

Er heerst dus grote tevredenheid bij de operatoren van de sector en de consumenten, die baat zouden moeten hebben bij de gunstige effecten van de toegenomen concurrentie en de versterking van de universele dienstverlening.

België zal niet als laatste land die richtlijn in zijn intern recht omzetten, ook al werd de Belgische Staat op 10 maart jongstleden door het Hof van Luxemburg veroordeeld omdat het zijn verplichtingen inzake de omzetting niet is nagekomen.

We moeten de omzettingstermijnen eerbiedigen om niet als eurosceptici te worden bestempeld. Het is niet omdat onze medeburgers zich niet over de Europese Grondwet kunnen uitspreken dat zij twee jaar moeten wachten op de positieve uitwerking die de nieuwe reglementering op het stuk van de concurrentie en de consumentenbescherming zal hebben.

Dankzij het euro-optimisme dat tijdens de commissiebesprekingen heerste, konden wij de mobiele telefonie in de universele dienstverlening opnemen. Daarmee lopen wij vooruit op de herziening van de richtlijn betreffende die dienstverlening die voor juli eerstkomend is

commission, est adopté à une large majorité à la Chambre et au Sénat. Le groupe MR soutiendra donc ce projet.

14.13 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je ne suis pas partisan de *l'argumentum ad hominem* et reconnais donc volontiers que plusieurs amendements de M. Deseyn apportent de réelles améliorations. Aujourd'hui encore, il nous faut apporter une correction technique à l'article 22 de l'annexe pour que le tarif social puisse également s'appliquer aux 80.000 personnes bénéficiant du revenu d'intégration.

Dès l'entrée en vigueur de cette loi, le Parlement sera confronté à plusieurs défis. En effet, je ne suis pas absolument certain que les opérateurs appliqueront d'emblée toutes les dispositions de la loi. Je pense notamment aux amendements relatifs à la sécurité du réseau.

M. De Padt veut faire précéder l'entrée en vigueur du fonds de compensation par la constitution d'une base de données. J'espère qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une manoeuvre dilatoire.

Nous sommes tous d'accord pour dire que le marché de la téléphonie doit être accessible au plus grand nombre. Les opinions divergent cependant quant au mode de calcul du tarif social : en cents ou en pourcents? Lorsqu'on accorde une réduction sur la facture exprimée en pourcentage, on ne tient compte ni du prix de l'abonnement ni des frais d'appel, qui sont continuellement soumis à une vive concurrence. Le système tel qu'il existe actuellement a au moins le mérite d'indiquer clairement l'avantage.

14.14 Roel Deseyn (CD&V): Je ne comprends pas le raisonnement de M. De Coene. Le pourcentage auquel il se réfère se rapporte uniquement au prix de l'abonnement et non aux frais d'appel.

J'estime qu'il y a lieu d'affiner l'article. La réduction fixe de 8 euros se fonde sur un prix d'abonnement de 16 euros, alors le prix de base réel de l'abonnement s'élève déjà à 18 euros.

14.15 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je n'en suis pas convaincu. S'il apparaît que certaines

gepland. Het signaal dat wij aan de onderhandelaars geven, zal des te sterker zijn indien dit ontwerp, dat in de commissie met eenparigheid van stemmen werd aangenomen, ook op een grote meerderheid in Kamer en Senaat kan rekenen. De MR-fractie zal het ontwerp dus goedkeuren.

14.13 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik ben geen voorstander van het *argumentum ad hominem* en kan dus gemakkelijk toegeven dat een aantal amendementen van de heer Deseyn daadwerkelijk verbeteringen bevat. Zelfs vandaag nog moeten wij nog een technische correctie aanbrengen bij artikel 22 van de bijlage zodat het sociale tarief ook voor de 80.000 mensen met een leefloon kan gelden.

Zodra deze wet van kracht zal zijn, komt het Parlement voor een aantal uitdagingen te staan. Ik ben er immers helemaal niet zeker van of de hele wet wel zal worden toegepast door de operatoren. Ik denk met name aan de amendementen in verband met de internetveiligheid.

De heer De Padt wil de inwerkintreding van het compensatiefonds laten voorafgaan door het opstellen van een database. Ik hoop dat daarachter geen vertragsmechanisme schuilgaat.

Wij gaan er allen mee akkoord dat de telefoniemarkt voor zo veel mogelijk mensen toegankelijk moet zijn. Maar over de berekeningswijze van het sociale tarief zijn de meningen verdeeld: centen of percenten? Ik meen dat een procent op de facturering voorbijgaat aan de kostprijs van een abonnement en de gesprekskosten, die voortdurend aan concurrentiële spanning onderhevig zijn. Met de regeling zoals ze nu is, is het voordeel tenminste duidelijk.

14.14 Roel Deseyn (CD&V): Ik begrijp de redenering van de heer De Coene niet. Het percentage waarover hij spreekt heeft enkel betrekking op de abonnementsprijs, niet op de gesprekskosten.

Ik meen dat het artikel moet worden verfijnd. De vaste korting van acht euro is gebaseerd op een abonnementsprijs van 16 euro, terwijl de eigenlijke basisabonnementsprijs al 18 euro bedraagt.

14.15 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik ben daarvan niet overtuigd. Als blijkt dat bepaalde

dispositions ont des conséquences malheureuses pour le consommateur, il reste bien sûr toujours possible d'apporter des corrections. Il vaut mieux discuter d'objectifs que de moyens.

Quant à la sécurité de l'internet, certains se sont demandé si les mesures proposées étaient bien les meilleures possibles. C'est difficile à dire dans un secteur où la donne peut changer si rapidement. Il appartient aux pouvoirs publics de veiller à ce que les produits sur le marché offrent le plus haut niveau de sécurité possible. Les organisations de consommateurs devront aussi prendre leur responsabilité et y être attentives.

14.16 Guido De Padt (VLD): J'ai demandé tout à l'heure au ministre s'il ne convient pas de relier le fonds de compensation à une base de données. M. De Coene, quant à lui, estime que cette démarche pourrait générer des retards. Toutefois, afin d'éviter les abus, les opérateurs doivent pouvoir disposer de toutes les données utiles.

14.17 Freya Van den Bossche, ministre (en néerlandais): Il n'y aura pas de problèmes puisque la loi dispose que l'IBPT reprend tout simplement la base de données existante de Belgacom.

14.18 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ce serait aussi un abus si un opérateur déterminé octroyait plus de tarifs sociaux que les autres, sans recevoir de compensation en échange.

L'extension des tarifs sociaux à la technologie à haut débit doit également être examinée. A cet effet, il convient de définir la notion de « technologie à haut débit » et de parler de débits. Il importe que le consommateur concerné contribue lui-même autant que possible afin que le contribuable ne doive pas trinquer pour les factures sociales. La proposition de M. Deseyn de prendre la facture à notre compte instaurerait un système dual.

Une condamnation européenne n'est pas forcément négative. Si elle est justifiée par les mesures sociales que prend un État membre, alors elle en dit plus sur l'Europe que sur le législateur en question. J'espère que le Parti Populaire Européen (PPE) pourra suivre cette logique. Dans le passé, en effet, le groupe politique socialiste a déjà déposé au Parlement européen quelques propositions relatives à la technologie de l'internet mais le PPE ne les avait que très peu appuyées.

bepalingen negatieve gevolgen hebben voor de consument, kunnen er natuurlijk nog veranderingen worden aangebracht. Het is beter te discussiëren over doelstellingen dan over middelen.

Inzake internetveiligheid vroegen sommigen zich af of de voorgestelde maatregelen de meest ideale waren, maar dat is moeilijk te zeggen in een sector waarin de situatie snel kan veranderen. De overheid moet er voor zorgen dat producten op de markt zo veilig mogelijk zijn. Ook consumentenorganisaties moeten hun verantwoordelijkheid opnemen en daarover waken.

14.16 Guido De Padt (VLD): Ik vroeg daarnet aan de minister of het compensatiefonds niet best aan een databank kan worden gekoppeld, waarop de heer De Coene beweert dat dit mogelijk voor vertraging kan zorgen. Om te vermijden dat er misbruiken komen is het echter belangrijk dat de operatoren over alle relevante gegevens beschikken.

14.17 Minister Freya Van den Bossche (Nederlands): Er zullen geen problemen zijn, want de wet bepaalt dat het BIPT de bestaande databank van Belgacom gewoon overneemt.

14.18 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Het zou ook een misbruik zijn indien een bepaalde operator meer sociale tarieven toekent dan de anderen, zonder daarvoor te worden vergoed.

Er moet nog onderzoek gebeuren over de uitbreiding van de sociale tarieven voor breedbandtechnologie. Daartoe moet een definitie van het begrip 'breedbandtechnologie' worden opgesteld en moet er gesproken worden over debieten. Het is belangrijk dat de betrokken consument zoveel mogelijk zelf bijdraagt, zodat de belastingbetaler niet voor de sociale facturen moet opdraaien. Het voorstel van de heer Deseyn om de factuur op ons te nemen, zou een tweeledig systeem creëren.

Een Europese veroordeling is niet altijd slecht. Indien dit gebeurt omdat een lidstaat sociale maatregelen neemt, dan zegt dat meer over Europa dan over de wetgever. Ik hoop dat de Europese Volkspartij (EVP) die redenering kan volgen. Vroeger werden er door de socialistische fractie in het Europese Parlement immers al enkele voorstellen ingediend inzake internettechnologie, maar die konden slechts op geringe steun rekenen van de EVP.

14.19 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La procédure d'adaptation de la législation belge sur les télécommunications a été entamée il y a plusieurs années déjà. La Belgique est l'un des derniers Etats membres à transposer les directives européennes en droit national. Il n'y a pas lieu d'en être fier.

La majorité et l'opposition s'accordaient pour dire que ce projet de loi devait aboutir le plus vite possible. Il est donc étonnant que la discussion se soit éternisée à ce point. La majorité souffrait visiblement de tensions internes, qui ont dû être neutralisées lors de nombreuses réunions de cabinet. La division géographique qui, à mes yeux, n'a pas de motif communautaire, constituait la pierre d'achoppement. Plusieurs partis flamands étaient favorables à une telle division, mais le PS s'y opposait. Mme Lalieux a dit il y a un instant que cette opposition est sans rapport avec quelque réflexe idéologique que ce soit. Personnellement, je crois que cette aversion est inspirée par un réflexe jacobin unitariste et par la crainte d'une décentralisation.

Le découpage régional n'a dès lors pas eu lieu.

Bien que d'autres critiques pourraient encore être formulées, notamment en matière de radiocommunication à Bruxelles, mon groupe ne votera pas contre ce projet. L'ensemble du secteur attend en effet la nouvelle loi avec impatience. Il serait irresponsable de voter contre uniquement pour des motifs politiques. Nous voterons dès lors en faveur du projet.

En 2005, 5,3 % des Néerlandais souffraient d'une assuétude aux jeux sur l'internet. Avec M. Mortelmans, j'estime que la commission éthique qui doit être mise sur pied, et qui sera notamment chargée de l'élaboration d'un code éthique, devra chercher une solution à ce problème. Cet appel constitue un cri d'alarme. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

14.20 Marc Verwilghen, ministre *(en néerlandais)*: Etant donné l'exposé très détaillé du rapporteur, il ne me paraît pas nécessaire de revenir sur l'ensemble des points.

L'impulsion européenne qui était nécessaire pour libéraliser le marché des télécommunications dans les années nonante, a entraîné des mutations spectaculaires. Le GSM a depuis lors atteint un taux de pénétration de 80 pour cent; la Belgique fait

14.19 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De aanpassing van de telecommunicatiewetgeving sleept eigenlijk in België al enkele jaren aan. België is een van de laatste lidstaten om de Europese richtlijnen om te zetten in nationale wetgeving en daarop moeten we zeker niet trots zijn.

Zowel meerderheid als oppositie waren het erover eens dat dit wetsontwerp zo snel mogelijk moest worden afgewerkt. Het is dus merkwaardig dat de behandeling ervan zo lang moest aanslepen. Er waren in de meerderheid duidelijk spanningen, die in allerlei kabinetsvergaderingen moesten worden weggewerkt. Het grootste probleem was de geografische opdeling, die volgens mij geen communautaire reden heeft. Verschillende Vlaamse partijen waren gewonnen voor een opdeling, maar de PS was daar tegen. Mevrouw Lalieux beweerde daarnet dat dit niets te maken had met een ideologische reflex, maar ik denk dat deze afkeer werd ingegeven door een 'Jacobijnse', unitaire reflex en angst voor decentralisatie.

De geografische opdeling is er bijgevolg niet gekomen.

Alhoewel er nog andere kritische noten kunnen worden geplaatst, bijvoorbeeld inzake de radiocommunicatie in Brussel, zal mijn fractie niet tegenstemmen. De hele sector zit immers met ongeduld op de nieuwe wet te wachten. Het zou onverantwoord zijn om louter om politieke redenen tegen te stemmen. We zullen het wetsontwerp goedkeuren.

In 2003 was 5,3 procent van de Nederlanders verslaafd aan internetgokken. Samen met de heer Mortelmans vind ik dat de op te richten ethische commissie, die onder meer een ethische code zal moeten opstellen, daar een oplossing moet voor zoeken. Laat dit een noodkreet zijn. *(Applaus van het Vlaams Belang)*

14.20 Minister Marc Verwilghen *(Nederlands)*: Aangezien de rapporteur een zeer gedetailleerde uiteenzetting gaf, hoef ik niet alle punten te hernemen.

De Europese impuls die nodig was om de telecommarkt in de jaren negentig vrij te maken, leidde tot spectaculaire wijzigingen. Het gsm-gebruik bereikte intussen een penetratiegraad van

figure de pionnier en ce qui concerne la large bande; une troisième génération de téléphones mobiles est apparue avec de nouvelles applications. Le nombre d'acteurs sur le marché a également considérablement augmenté. Six directives européennes ont ainsi été édictées et sont aujourd'hui transposées en droit belge. Nous avons tenté de réaliser la transposition de ces directives le plus rigoureusement possible tout en essayant aussi de tenir compte d'une manière équitable des intérêts des différentes parties.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications pourront être abrogées. Ces lois étaient devenues opaques et incohérentes.

(En français) Je rappelle les quatre lignes de force : optimiser les règles de concurrence entre opérateurs par un système plus flexible de régulation ; simplifier les conditions d'accès au marché ; mieux protéger le consommateur et garantir le service universel. Les deux derniers points relèvent de la compétence de Mme Van den Bossche. Quant au premier, la présente loi prévoit la mise en place d'un régulateur que nous avons voulu plus efficace. L'IBPT n'interviendra auprès des entreprises que si se pose un problème de concurrence sur un marché déterminé et que ni le droit belge, ni le droit européen, ne règlent celui-ci.

(En néerlandais) Dans le cadre de l'évaluation du personnel de l'IBPT, j'ai constaté que celui-ci remplit correctement son rôle de régulateur et réagit parfaitement aux observations du Conseil de la concurrence. La Belgique fait figure de pionnier à cet égard.

L'autorisation remplace le mécanisme de permis existant et entraîne une simplification de la procédure.

Nous savons de quelle manière l'article 14 doit être complété à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Nous sommes arrivés à un accord avec les Communautés. Nous ne travaillerons pas par le biais d'amendements mais bien rapidement et de la manière qui nous est propre. Nous voulons veiller à ce que l'IBPT puisse faire son travail conformément à la loi. Nous ferons en sorte que les arrêtés royaux et d'exécution soient opérationnels le plus rapidement possible.

14.21 Freya Van den Bossche, ministre (en

80 procent, inzake breedband speelt België de rol van voortrekker, een derde generatie mobiele telefoons ontstond en leidde tot nieuwe ontwikkelingen. Ook het aantal marktspelers steeg aanzienlijk. Een en ander resulteerde in zes Europese richtlijnen die vandaag in Belgisch recht worden omgezet. We probeerden dat laatste zo nauwgezet mogelijk te doen, maar poogden evenzeer de belangen van de diverse partijen evenwichtig in te vullen.

De wet van 21 maart 1991 inzake de hervorming van economische overheidsbedrijven en de wet van 30 juli 1979 inzake radioberichtgeving zullen kunnen worden afgeschaft. Die wetten waren ondoorzichtig en onsamenhangend geworden.

(Frans) Ik som nog even de vier krachtlijnen van dit ontwerp op: de optimalisering van de concurrentieregels voor de operatoren via een flexibeler reguleringsstelsel, een vereenvoudiging van de voorwaarden voor de toegang tot de markt, een betere bescherming van de consument en een gewaarborgde universele dienstverlening. Voor de laatste twee punten is mevrouw Van den Bossche bevoegd. Wat punt 1 betreft, voorziet het ontwerp in de instelling van een efficiëntere regulator. Het BIPT zal enkel nog ingrijpen bij de bedrijven als er op een welbepaalde markt een concurrentieprobleem rijst dat noch door het Belgische recht, noch door de Europese regelgeving geregeld wordt.

(Nederlands) Naar aanleiding van de evaluatie van het BIPT-personeel stelde ik vast dat het BIPT de rol van regulator goed vervult en krachtig inspeelt op de Raad voor de Concurrentie. België is ter zake een voortrekker.

De machtiging komt in de plaats van het bestaande vergunningsmechanisme, wat vereenvoudiging bewerkstelligt.

We zijn ons bewust van de manier waarop artikel 14 na het arrest van het Arbitragehof moet worden ingevuld. We raakten het eens met de Gemeenschappen. We zullen niet werken via amendementen, maar zullen snel op de eigengereide manier werken. We willen ervoor zorgen dat het BIPT zijn werk kan doen op basis van de wet. We zullen de KB's en uitvoeringsbesluiten zo snel mogelijk operationeel maken.

14.21 Minister Freya Van den Bossche

néerlandais): J'estime que l'amendement du sp.a est astucieux car les articles deux et trois doivent être lus conjointement. Une réduction de 8,40 euros est appliquée sur l'abonnement mensuel et de 6,20 euros par période de deux mois sur les frais de communication. La réduction s'élève donc au total à 23 euros pour deux mois. La différence réside dans le fait que dans le premier cas, il s'agit du même prestataire et dans le deuxième cas, de deux prestataires différents et que c'est dans ce cas le prestataire final qui porte la réduction en compte. Etant donné que certains opérateurs proposent des abonnements gratuits, nous faisons une distinction entre les frais d'abonnement et les frais de communication.

14.22 Roel Deseyn (CD&V): On peut avancer que les deux articles doivent être lus conjointement, mais l'analyse des différents cas de figure montre que rien n'est prévu lorsque seuls les frais d'abonnement ou de communication doivent être portés en compte. La différence peut être de 100 euros par an. Il est dans ce cas dérogé aux dispositions de l'avant-projet.

14.23 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): En fait, M. Deseyn veut une réduction pour quelque chose qui est déjà gratuit. Cela me semble quelque peu absurde.

14.24 Roel Deseyn (CD&V): Il ne faut pas croire que chacun opte automatiquement pour la formule la plus avantageuse. S'il n'y a que des frais de communication, la facture peut être plus élevée. Le texte amendé de M. Casaer et consorts. ne prévoit rien pour certaines catégories. De même, le libellé de l'article n'est pas des plus heureux en ce qui concerne la formule des abonnements multiples. Je demande qu'on examine les situations spécifiques.

14.25 Freya Van den Bossche, ministre: (*en néerlandais*): La transparence des tarifs est assurée. L'ouverture du marché débouche sur des réductions en centimes et non en pourcentages, comme le propose M. Deseyn.

Les médecins et les vétérinaires doivent bénéficier d'une priorité absolue lors d'un dépannage. Il en va de même pour les services d'urgence et les services prioritaires. Les invalides, les malades et les handicapés bénéficieront également d'une priorité mais pas de manière permanente. Il convient d'être très prudent en ce qui concerne le repos dominical. Je suis favorable à l'idée d'une tonalité annonçant le transfert vers un autre réseau. Je promets de régler la question dans l'arrêté royal sur la portabilité des numéros. Les cabines

(*Nederlands*): Het sp.a-amendement vind ik slim omdat de artikelen twee en drie samen moeten worden gelezen. Er is een korting van 8,40 euro op een maandabonnement en een korting van 6,20 euro per twee maanden op gesprekskosten. Samengeteld gaat het dus om 23 euro per twee maanden. Het verschil bestaat erin dat het in het ene geval gaat om dezelfde aanbieder en in het andere geval om twee aanbieders, waardoor de eindaanbieder de korting doorrekent. Omdat sommige operatoren gratis abonnementen aanbieden, splitsten we abonnements- en gesprekskosten op.

14.22 Roel Deseyn (CD&V): Men kan argumenteren dat de beide artikels samen gelezen moeten worden, maar uit analyse van de mogelijke situaties blijkt dat er in niets is voorzien wanneer er enkel abonnements- of enkel gesprekskosten moeten worden aangerekend. Er kan een verschil ontstaan van 100 euro per jaar. In die gevallen wordt afbreuk gedaan aan het voorontwerp.

14.23 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): De heer Deseyn wil eigenlijk een korting op gratis. Dat lijkt mij een beetje absurd.

14.24 Roel Deseyn (CD&V): Men kan er niet van uitgaan dat iedereen automatisch de voordeligste formule kiest. Als er enkel gesprekskosten zijn, kan de factuur hoger liggen. Voor bepaalde categorieën bestaat er geen regeling in de geamendeerde tekst van de heer Casaer en anderen. Ook inzake de formule van de meervoudige abonnementen is het artikel ongelukkig geformuleerd. Ik vraag dat men de specifieke situaties eens bekijkt.

14.25 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): De transparantie van de tarieven wordt verzekerd. Wanneer men de markt opengooit komt er een korting in centen en niet in procenten zoals de heer Deseyn voorstelt.

Artsen en dierenartsen moeten absolute voorrang krijgen bij de herstelling van een defect. Hetzelfde geldt voor nood- en prioritaire diensten. Invaliden, zieken en mensen met een handicap krijgen ook voorrang, maar niet permanent. Men moet omzichtig omspringen met de zondagsrust. Ik ben de idee van een pieptoon wanneer men terechtkomt bij een ander netwerk, genegen. Ik beloof dit te regelen via het KB over de nummeroverdraagbaarheid.

De aanpassing van de telefooncellen kan voor

téléphoniques seront adaptées lorsqu'elles devront être remplacées ou réparées.

14.26 Roel Deseyn (CD&V): L'adjectif 'nouveaux' ne sera donc pas interprété de manière restrictive ?

14.27 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): D'autres personnes sont mieux placées que nous pour dire si cela pourra se faire lors d'une réparation ou d'un changement de cabine.

Je ne suis pas favorable à la *facturation inversée* car elle empêche le consommateur de choisir certains services moyennant paiement. Le consommateur doit connaître à l'avance les conditions et les prix. C'est là que le bât blesse et c'est la raison pour laquelle on a accepté le code éthique. Les contrôleurs veilleront au respect de la loi sur les pratiques du commerce.

Nous n'avons encore rien défini au niveau du tarif de l'accès à large bande pour les personnes handicapées. Nous devons nous y atteler et jouer en la matière un rôle de pionnier au niveau européen.

14.28 Roel Deseyn (CD&V): La réglementation relative aux cartes prépayées pour les bénéficiaires du revenu d'intégration est-elle seulement d'application pour les cabines téléphoniques ou également pour la téléphonie mobile ?

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1425/19 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1425/19)

Le projet de loi compte 165 articles et l'annexe compte 48 articles.

Amendements déposés:

Art. 2

- 197: Roel Deseyn (1425/20)

Art. 3

- 12: Roel Deseyn (1425/4)

Art. 29

- 22: Roel Deseyn (1425/4)

nieuwe boxen en voor cellen waar herstellingen worden uitgevoerd.

14.26 Roel Deseyn (CD&V): 'Nieuw' wordt dus niet restrictief geïnterpreteerd?

14.27 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Andere mensen zijn beter geplaatst om te bepalen wanneer dit bij een herstelling of vernieuwing kan.

Inzake *reverse billing* ben ik er niet voor om het de consument onmogelijk te maken om voor bepaalde diensten tegen betaling te kiezen. De consument moet wel weten wat de voorwaarden en de prijzen zijn. Omdat het schoentje hier knelt, heeft men de ethische code aanvaard. Controleurs waken over de toepassing op basis van de wet op de handelspraktijken.

Inzake het breedbandtarief voor mensen met een handicap bestaat er nog geen definitie. We moeten hieraan werken en op Europees niveau een voortrekkersrol spelen.

14.28 Roel Deseyn (CD&V): Geldt de regeling met *prepaid* kaarten voor mensen met een leefloon enkel voor telefooncellen of ook voor mobiele telefonie?

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1425/19 (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1425/19)

Het wetsontwerp telt 165 artikelen en de bijlage telt 48 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 2

- 197: Roel Deseyn (1425/20)

Art. 3

- 12: Roel Deseyn (1425/4)

Art. 29

- 22: Roel Deseyn (1425/4)

Art. 71
 - 32: Roel Deseyn (1425/4)
 Art. 112bis
 - 119: Roel Deseyn, Jef Van den Bergh (1425/8)
 Art. 120bis (n)
 - 199: Roel Deseyn (1425/20)
 Art. 135bis
 - 180 : Roel Deseyn (1425/12)
 Art. 158bis (n)
 - 23: Roel Deseyn (1425/4)
 Art. 1 (annexe/bijlage)
 - 198: Roel Deseyn (1425/20)
 Art. 8 (annexe/bijlage)
 - 123 : Roel Deseyn, Jef Van den Bergh (1425/8)
 Art. 22 (annexe/bijlage)
 - 152: Roel Deseyn (1425/10)
 Art. 27 (annexe/bijlage)
 - 200: Roel Deseyn (1425/20)
 Art. 38 (annexe/bijlage)
 - 201: Roel Deseyn (1425/20)

Le nouvel intitulé de la loi à laquelle il est fait référence doit être inséré à l'article 22, 3a des annexes. Il semblerait qu'il s'agisse d'une correction technique.

14.29 Roel Deseyn (CD&V): Les auteurs se réfèrent à juste titre à la loi du 26 mai 2002 mais je crois qu'il convient également de renvoyer à l'aide financière égale au revenu d'intégration, telle que visée par la loi organique du 8 juillet 1976.

Le **président**: Je ferai vérifier ce point avant le vote.

Les articles 1^{er}, 4 à 28, 30 à 70, 72 à 165 du projet de loi et les articles 2 à 7, 9 à 21, 23 à 26, 28 à 37 et 39 à 48 de l'annexe sont adoptés article par article avec corrections de texte.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1426/1 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1426/1)

Le projet de loi compte quatre articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Art. 71
 - 32: Roel Deseyn (1425/4)
 Art. 112bis
 - 119: Roel Deseyn, Jef Van den Bergh (1425/8)
 Art. 120bis (n)
 - 199: Roel Deseyn (1425/20)
 Art. 135bis
 - 180 : Roel Deseyn (1425/12)
 Art. 158bis (n)
 - 23: Roel Deseyn (1425/4)
 Art. 1 (annexe/bijlage)
 - 198: Roel Deseyn (1425/20)
 Art. 8 (annexe/bijlage)
 - 123 : Roel Deseyn, Jef Van den Bergh (1425/8)
 Art. 22 (annexe/bijlage)
 - 152: Roel Deseyn (1425/10)
 Art. 27 (annexe/bijlage)
 - 200: Roel Deseyn (1425/20)
 Art. 38 (annexe/bijlage)
 - 201: Roel Deseyn (1425/20)

In artikel 22, 3a van de bijlagen moet de nieuwe benaming van de wet waarnaar verwezen wordt komen. Men zegt mij dat dat een technische verbetering is.

14.29 Roel Deseyn (CD&V): De indieners verwijzen terecht naar de wet van 26 mei 2002, maar ik denk dat er ook moet worden verwezen naar financiële steun gelijk aan het leefloon zoals bedoeld in de organieke wet van 8 juli 1976.

De **voorzitter**: Ik laat dit nakijken tegen de stemming.

De artikelen 1, 4 tot 28, 30 tot 70, 72 tot 165 van het wetsontwerp en de artikelen 2 tot 7, 9 tot 21, 23 tot 26, 28 tot 37 en 39 tot 48 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbeteringen.

De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1426/1 (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1426/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La séance est levée à 19 h. 30. Prochaine séance ce jeudi 21 avril à 19 h. 45.

De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur. Volgende vergadering donderdag 21 april om 19.45 uur.